

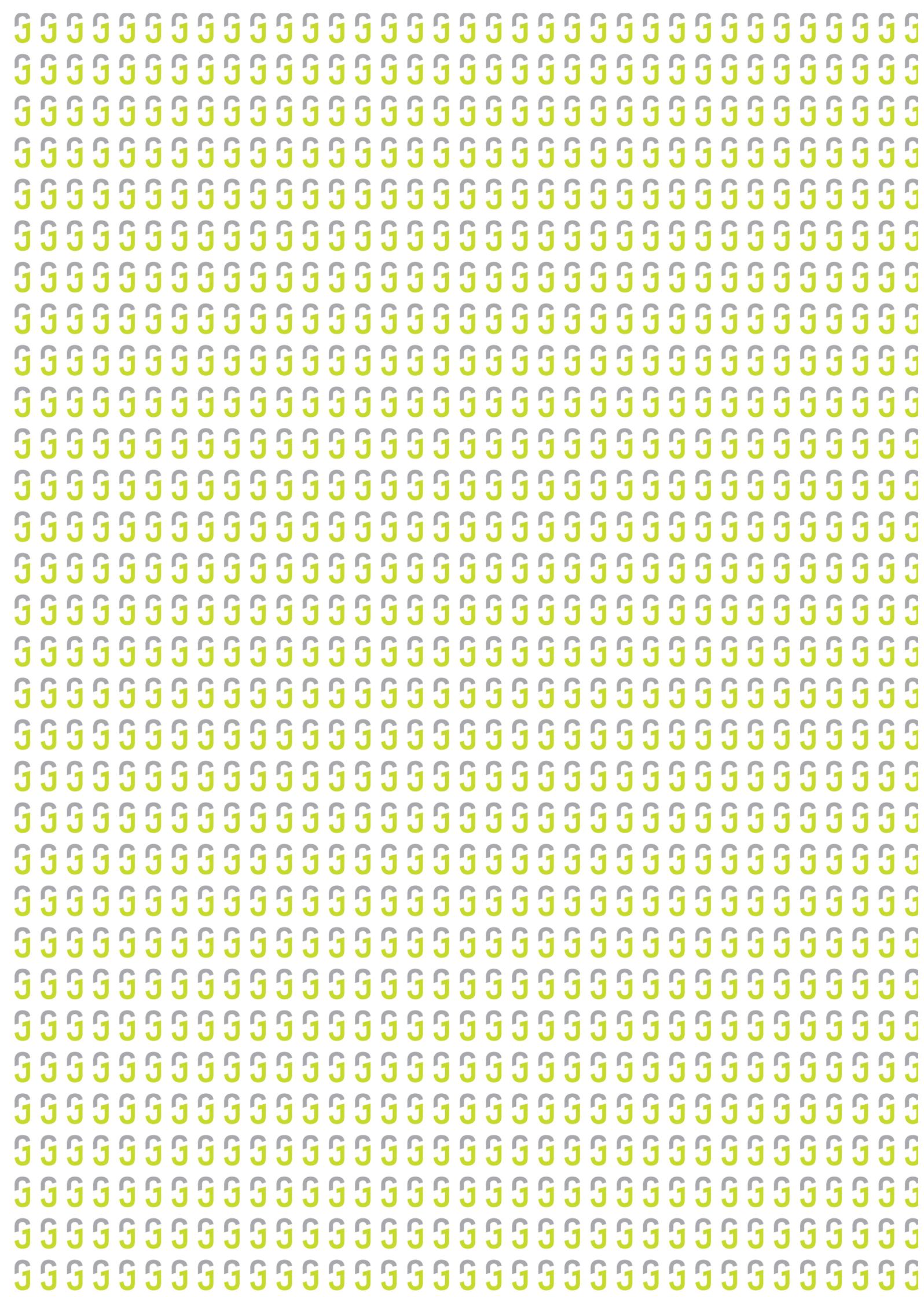


GEMENG
JONGLËNSTER

Lënster Schoulbuet

2024–2025







Lënster Schoulbuet

SCHOULORGANISATIOUN 2024–2025
FIR D'SCHOULEN AUS DER BUERG
VU GONNERENG A VU LËNSTER



GEMENG
JONGLËNSTER

Administration communale de Junglinster
2, ZA Um Lënster Bierg
L-6131 Junglinster
Böîte postale 14
Tél.: 78 72 72-1
Fax: 78 83 19
www.junglinster.lu
secretariat@junglinster.lu
sandy.schuder@junglinster.lu

Schulorganisation 2024 – 2025

Organisation scolaire 2024 – 2025

Vorwort <i>Avant-propos</i>	7
Zyklus 1 Früherziehung <i>Cycle 1 éducation précoce</i>	8
Zyklus 1.1./1.2. <i>Cycle 1.1./1.2.</i>	16
Zyklen 2.1. – 4.2. <i>Cycles 2.1. – 4.2.</i>	21
Mittagsrestaurant / Hausaufgabenbetreuung / Betreuungsdienst u.a. <i>Restaurant de midi, encadrement des devoirs à domicile, service accueil e.a.</i>	22
Schulpflicht / Abwesenheit / Freistellung	28
Super Senior	29
Airtramp	31
Liesnuecht Loupescht	32
Konschtausstellung Précoce a Cycle 1.1+1.2 Gonnereng	34
Schoulsportdag Buerglënster	36
Charity Run	37
Schultransport <i>Transport scolaire</i>	42
Pedibus à Gonderange	46
Schulkommission / Elternvertreter / Schulferien	51
Elternvereinigungen / <i>Association des parents d'élèves</i>	53
Verordnungen der inneren Ordnung der Grundschule <i>Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale</i>	55
Regionaldirektion <i>Bureau régional</i>	58
Schulgesundheitslicher Dienst <i>Santé scolaire</i>	60
Service d'Éducation et d'Accueil Lënster Päiperlék	66
Jonglënster Gutt Drop	76
LASEP	80
Centre pour le développement moteur	81
Art 4 all <i>Art à l'école</i>	82
Coupe scolaire	85
Nachhaltigkeit macht Schule <i>Durabilité et environnement</i>	86
D'Jugendhaus Jonglënster <i>La Maison des Jeunes</i>	90
Fleißprämie für Schüler <i>Prime d'encouragement pour élèves</i>	91
Abendkurse <i>Cours du soir</i>	93
Eltereschoul Osten	94
Service Krank Kanner Doheem	96
Fotos <i>Photos</i>	101



Vorwort

Nicht für die Schule lernen wir, sondern für das Leben!

Eine Lebensweisheit, welche unsere Eltern an uns, die heute selbst Eltern sind, weitergegeben haben.

In einer sich schnell verändernden Welt, in welcher Digitalisation und künstliche Intelligenz immer wichtiger werden, muss auch die Schule sich an die Gesellschaft anpassen - ohne jedoch dabei Ihre Kernaufgaben zu vergessen: lesen, schreiben, rechnen... aber auch sportliche und künstlerische Tätigkeiten.

Wichtiger werden auch Kompetenzen wie Kommunikation, Kooperation und kritisches Denken.

Bei diesen vielen Aufgaben, welche heute auf Lehrer, Erzieher und Kinder zukommen, darf auch die Vermittlung von Werten nicht auf der Strecke bleiben: Toleranz, Solidarität und Respekt.

A propos Respekt: nach dem Brand im Gemeindehaus und dem Einbruch in das alte Gemeindehaus kam es, in Junglinster, auch zu Einbrüchen und schwerem Vandalismus in der noch nicht fertig gestellten Maison-Relais in Junglinster und der Primärschule. Das zeugt nicht nur von Disrespekt, sondern auch von unbekümmerter Dummheit - Strafanzeige wurde jedes Mal erstellt und die Ermittlungen laufen: Verwüstung ist kein Kinderstreich.

Ab September 2025 werden in Junglinster 8 komplett eingerichtete neue Schulsäle zur Verfügung stehen, sowie mehr Räumlichkeiten in der Kantine für die Kinder des C3 und C4.

Auch die neue Maison-Relais „an der Loupescht“ für die Kinder des C1 und C2 wird es ermöglichen, dass mehr Kinder von dem Betreuungsangebot profitieren können.

„Op Fréinen“, nahe der Sporthalle und der Fussballfelder, entsteht eine Naturcrèche für 100 Kinder zwischen 0 und 4 Jahren, sowie eine Musikschule.

Im Gebäude der aktuellen Maison-Relais in Junglinster werden Räumlichkeiten zu einer Crèche umgebaut, um der wachsenden Nachfrage nach Betreuungsplätzen nach zu kommen.

Der Schulcampus Burglinster platzt aus allen Nähten und die Gemeindeverantwortlichen müssen in den nächsten Jahren Kreativität beweisen bis zur Fertigstellung der neuen Schule gegen Ende der Legislaturperiode.

Sie stellen fest, der Schöffen- und Gemeinderat hat sich viel vorgenommen, um unseren Kindern ein bestmögliches schulische und ausserschulische Angebot zu garantieren.

Ich wünsche allen Kindern, ihren Eltern, dem Lehrpersonal und allen Erziehern ganz schöne und erholsame Ferien, damit alle Mitte September voller Energie und Tatendrang das neue Schuljahr angehen können!

Gilles Baum
Schulschöffe

Avant-propos

Nous n'apprenons pas pour l'école, mais pour la vie.

Une sagesse que nos parents nous ont transmise, à nous qui sommes aujourd'hui parents.

Dans un monde en rapide évolution, où la numérisation et l'intelligence artificielle prennent de plus en plus d'importance, l'école doit elle aussi s'adapter à la société - sans pour autant oublier ses tâches principales: lire, écrire, compter..., mais aussi les activités sportives et artistiques.

Des compétences telles que la communication, la coopération et la pensée critique deviennent également plus importantes.

Parmi les nombreuses tâches qui incombent aujourd'hui aux enseignants, aux éducateurs et aux parents, la transmission de valeurs ne doit pas être négligée: tolérance, solidarité et respect.

A propos de respect: après l'incendie de la maison communale et le cambriolage de l'ancienne maison communale, Junglinster a également subi des cambriolages et des actes de vandalisme graves dans la Maison-Relais de Junglinster, qui n'est pas encore terminée, et dans l'école primaire. Cela témoigne non seulement d'un manque de respect, mais aussi d'une stupidité insouciance - une plainte pénale a été déposée à chaque fois et l'enquête est en cours: dévaster un lieu public n'est pas une farce!

Dès septembre 2025, Junglinster disposera de 8 nouvelles salles de classe entièrement équipées, ainsi que de plus d'espace à la cantine pour les enfants du C3 et du C4.

La nouvelle maison-relais «an der Loupescht» pour les enfants du C1 et C2 permettra également à un plus grand nombre d'enfants de profiter de l'offre d'accueil.

«Op Fréinen», près du gymnase et des terrains de football, une crèche nature pour 100 enfants de 0 à 4 ans ainsi qu'une école de musique seront bientôt en cours de construction.

Dans le bâtiment de l'actuelle Maison-Relais à Junglinster, des locaux seront transformés en crèche afin de répondre à la demande croissante de places d'accueil.

Le campus scolaire de Burglinster déborde de toutes parts et les responsables communaux devront faire preuve de créativité au cours des prochaines années, jusqu'à l'achèvement de la nouvelle école vers la fin de la législature.

Comme vous pouvez le constater, le conseil échevinal et communal met le paquet pour garantir à nos enfants la meilleure offre scolaire et extra-scolaire possible.

Je souhaite à tous les enfants, à leurs parents, au personnel enseignant et aux éducateurs de très bonnes vacances reposantes, afin que tous puissent aborder la nouvelle année scolaire mi-septembre avec énergie et dynamisme!

Gilles Baum
Échevin responsable pour les affaires scolaires

Die FRÜHERZIEHUNG, Zyklus 1 (nicht obligatorisch)

Für das Schuljahr 2024/2025 ist in der Gemeinde Junglinster die Früherziehung in 8 Gruppen aufgeteilt:
2 in Burglinster, 2 in Gonderingen und 4 in Junglinster.

126 Kinder sind in diesen Gruppen eingeschrieben, die sich folgendermaßen verteilen:

BURGLINSTER:	1. Gruppe:	15 Kinder
	Lehrerin:	Christiane SCHARES
	Erzieherin:	Romaine SCHEIER-KOLBACH Cornelia KANIVÉ
2. Gruppe:	14 Kinder	
	Lehrerin:	Anouk WEBER
	Erzieherin:	Jil NEUENS
Erzieherinnen, Erzieher SEA:	Stéphanie ASSELBORN	
	Myriam BASLI	
	Véronique DENNENWALD Marielle HAAS Joé JUNKER	

In diese Gruppe werden die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen aufgenommen.

GONDERINGEN:	1. Gruppe:	12 Kinder
	Lehrerin:	Jacy WAGNER
	Erzieherin:	Annick GRETER-TADASZAK
2. Gruppe:	13 Kinder	
	Lehrerin:	LENA SCHOCKMEL
	Erzieherin:	Sarah MRECHES
Erzieherinnen SEA: (alle Klassen des Zyklus 1)	Joëlle SCHMIT	
	Corinne WERSANT	

In diese Gruppe werden die Kinder der Ortschaft Gonderingen aufgenommen.

JUNGLINSTER:	1. Gruppe:	18 Kinder
	Lehrerin:	Danielle KLEES-KINSCH
	Erzieherin:	Donatella KRAUS-MENICHETTI
2. Gruppe:	18 Kinder	
	Lehrerin:	Sonia FERNANDES NOGUEIRA-DIAS RIBEIRO
	Erzieherinnen:	Nadine BOURKEL Joëlle MAQUIL
3. Gruppe:	18 Kinder	
	Lehrerin:	Caroline PATURET
	Erzieherin:	Gaby BRAUN
4. Gruppe: (Gemischte Klasse: Früherziehung + Zyklus 1.1)	18 Kinder	
	Lehrerin:	Géraldine LARÈRE
	Erzieherin:	Sondra BOCK

In diese Gruppen werden die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Godbrange, Graulinster, Junglinster und Rodenburg aufgenommen.

Der Besuch der Früherziehung ist nicht obligatorisch. Die Früherziehung zielt auf die allgemeine Entwicklung des Kindes ab. Der Kontakt zu gleichaltrigen Kindern ermöglicht dem Kind seine sprachlichen, kommunikativen, sozialen, emotionalen, kognitiven, körperlichen und motorischen Fähigkeiten zu entwickeln und auszubauen.

Das Kind lernt, in seinem individuellen Rhythmus, die Welt zu entdecken und Fähigkeiten zur Problemlösung zu entwickeln. So werden die Kinder bereits in frühen Jahren auf ein selbstständiges Leben vorbereitet.

EDUCATION PRECOCE CYCLE 1 (facultatif)

Pour l'année scolaire 2024/2025, 8 classes d'éducation précoce fonctionneront dans notre commune,
2 à Bourglinster, 2 à Gonderange et 4 à Junglinster.

126 enfants sont inscrits et ils se répartissent sur les sites suivants:

BOURGLINSTER:	1 ^{er} groupe:	15 enfants
	Institutrice:	Christiane SCHARES
	Educatrice:	Romaine SCHEIER-KOLBACH Cornelia KANIVÉ
2 ^e groupe:	14 enfants	
	Institutrice:	Anouk WEBER
	Educatrice:	Jil NEUENS
Educatrices, Educatriceur SEA:	Stéphanie ASSELBORN	
	Myriam BASLI	
	Véronique DENNENWALD Marielle HAAS Joé JUNKER	

Groupe pour les enfants d'Altlinster, Bourglinster, Eisenborn et Imbringen.

GONDERANGE:	1 ^{er} groupe:	12 enfants
	Institutrice:	Jacy WAGNER
	Educatrice:	Annick GRETER-TADASZAK
2 ^e groupe:	13 enfants	
	Institutrice:	LENA SCHOCKMEL
	Educatrice:	Sarah MRECHES
Educatrices SEA: (toutes les classes du Cycle 1)	Joëlle SCHMIT	
	Corinne WERSANT	

Groupe pour les enfants de Gonderange.

JUNGLINSTER:	1 ^{er} groupe:	18 enfants
	Institutrice:	Danielle KLEES-KINSCH
	Educatrice:	Donatella KRAUS-MENICHETTI
2 ^e groupe:	18 enfants	
	Institutrice:	Sonia FERNANDES NOGUEIRA-DIAS RIBEIRO
	Educatrices:	Nadine BOURKEL Joëlle MAQUIL
3 ^e groupe:	18 enfants	
	Institutrice:	Caroline PATURET
	Educatrice:	Gaby BRAUN
4 ^e groupe: (classe mixte: éducation précoce + Cycle 1.1)	18 enfants	
	Institutrice:	Géraldine LARÈRE
	Educatrice:	Sondra BOCK

Groupes pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Godbrange, Graulinster, Junglinster et Rodenburg.

L'éducation précoce qui n'est pas obligatoire vise le développement global de l'enfant. Par le biais de la communication et du contact avec d'autres enfants du même âge, l'enfant a la possibilité de développer ses capacités langagières, communicatives, sociales, affectives, cognitives, physiques et motrices.

L'enfant apprend à faire des expériences et apprentissages, selon son rythme individuel, développe des compétences de résolution de problèmes et apprend à assimiler le monde. Dès la plus petite enfance les enfants sont préparés à une vie autonome.

AUFNAHME:

Jedes Kind, das am 1. September **3 Jahre alt ist**, kann in eine Klasse der Früherziehung aufgenommen werden.

Die Aufnahme geschieht:

- **BURGLINSTER**
 - 1 Einschulung:
Montag, den 16. September 2024
für die eingeschriebenen Kinder,
welche **bis zum 01. September 2024**
das Alter von 3 Jahren erreicht haben
 - 2 Einschulung:
monatlich bis zum 30. April 2025 eingeschlossen
für die Kinder, die zu diesem Zeitpunkt drei Jahre
alt sind **und je nach Verfügbarkeit der Plätze.**

- **JUNGLINSTER
und
GONDERINGEN**
 - 1 Einschulung:
Montag, den 16. September 2024
für die eingeschriebenen Kinder,
welche **bis zum 01. September 2024**
das Alter von 3 Jahren erreicht haben
 - 2 Einschulung:
Montag den 24. Februar 2025 für die Kinder,
welche im Zeitraum **vom 01. September 2024
bis zum 31. Januar 2025** drei Jahre alt werden
und je nach Verfügbarkeit der Plätze

Die Einschreibungen erfolgen für **mindestens vier halbe Tage** und für **höchstens acht halbe Tage** pro Schulwoche.

Um jedem in der Gemeinde lebenden Kind das Recht auf Früherziehung zu ermöglichen, behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Anmeldung in einer Früherziehungsklasse an einen anderen Schulstandort als den Schulstandort des Wohnortes unter Berücksichtigung der freien Kapazitäten zu ändern.

Da die Früherziehung ein Teil unseres Schulsystems darstellt, ist die Einschreibung gratis.

Admission:

*Pour être admis dans une classe de l'éducation précoce, **l'enfant doit avoir atteint l'âge de 3 ans révolus.***

L'admission se fait:

- **BOURGLINSTER**
 - 1^{ère} rentrée:
le lundi 16 septembre 2024
pour les enfants inscrits ayant 3 ans
révolus **au 1^{er} septembre 2024**
 - 2^{ème} rentrée:
Mensuellement jusqu'au 30 avril 2025 inclus pour
les enfants ayant alors atteint l'âge de 3 ans
et selon disponibilité

- **JUNGLINSTER
et
GONDERANGE**
 - 1^{ère} rentrée:
le lundi 16 septembre 2024
pour les enfants inscrits ayant 3 ans
révolus au 1^{er} septembre 2024
 - 2^{ème} rentrée:
le lundi 24 février 2025
pour les enfants inscrits, ayant atteint
l'âge de 3 ans entre le **1^{er} septembre 2024
et le 31 janvier 2025, selon disponibilité**

*Les inscriptions se font pour un **minimum de 4 demi-journées** et un **maximum de 8 demi-journées** par semaine, selon disponibilité.*

Afin d'offrir à chaque enfant, vivant dans la commune la possibilité de fréquenter l'éducation précoce, l'administration communale se réserve le droit de changer l'inscription des enfants dans une classe de l'éducation précoce sur un autre site scolaire que le site scolaire du lieu de résidence, tout en tenant compte de la disponibilité des places libres.

L'éducation précoce fait partie de notre système scolaire et est donc gratuite.

SCHULZEITEN:

JUNGLINSTER / GONDERINGEN

Montags bis freitags: 8h00 bis 11h45
Montags, mittwochs, freitags: 14h00 bis 16h00

BURGLINSTER

Montags bis freitags: 8h00 bis 12h05
Montags, Freitags 14h00 bis 16h00

HORAIRE:

JUNGLINSTER / GONDERANGE

Du lundi au vendredi: 8h00 à 11h45
Lundi, mercredi, vendredi: 14h00 à 16h00

BOURGLINSTER

Du lundi au vendredi: 8h00 à 12h05
Lundi et vendredi: 14h00 à 16h00

Vormittags können die Kinder von 7h50 bis 9h00 zur Schule gebracht und um 11h45 (Schulen in Junglinster und Gonderingen) wieder abgeholt werden (Schule in Bourglinster um 12h05).

Nachmittags können die Kinder von 13h50 bis 14h00 zur Schule gebracht und um 16h00 wieder abgeholt werden.

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr 2024/2025 beginnt für die Früherziehung am Montag, den 16. September 2024.

SCHULFERIEN:

Die Ferien für die Früherziehung sind die gleichen wie für die Zyklen 1.1-4.1

RENTREE:

L'année scolaire 2024/2025 débute le lundi, 16 septembre 2024.

VACANCES:

Les vacances pour les classes de l'éducation précoce sont les mêmes que celles des cycles 1.1-4.2.

EINSCHREIBUNG:

Die Einschreibungen für die Früherziehung erfolgen auf der Gemeinde mittels eines Anmeldeformulars.

Das Formular wird jährlich an die Erziehungsberechtigten von jenen Kindern verschickt, welche in der Gemeinde wohnen und im darauffolgenden Schuljahr die Früherziehung besuchen können.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Schuldienst der Gemeinde

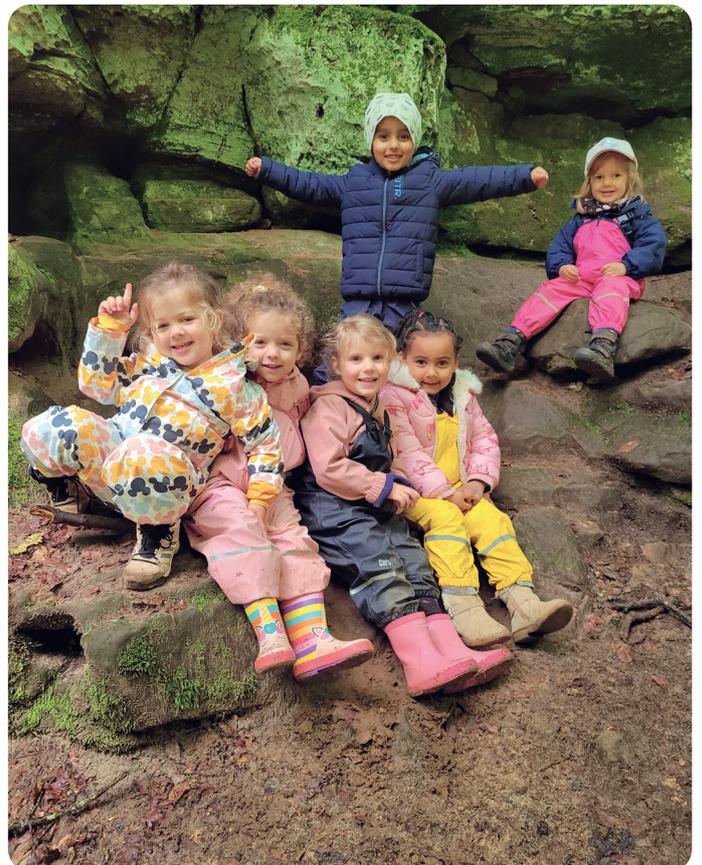
Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu

INSCRIPTION:

Les inscriptions se font à la Commune au service scolaire par le biais d'un formulaire d'inscription qui est envoyé annuellement aux parents des enfants, habitant sur le territoire de la commune et susceptible de fréquenter l'éducation précoce à partir de l'année scolaire prochaine.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le service scolaire

Tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu













Buerglënster

8, rue d'Imbringen
L-6162 Bourglinster

www.buerglënster.schoul.lu



Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu



Jonglënster

7, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu



Zyklus 1.1./1.2.

Die Klassenverteilung im Zyklus 1.1./1.2. für das Schuljahr 2024/2025 sieht wie folgt aus:

BURGLINSTER:

2 Klassen für die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen.

Total: 42 Kinder
Lehrerinnen: Annick RACH
Delia WIRTZ

GONDERINGEN:

3 Klassen für die Kinder der Ortschaft Gonderingen.

Total: 45 Kinder
Lehrerinnen: Magali KIRSCH
Joëlle MULLER
Connie SCHILTZ

JUNGLINSTER:

6 Klassen und 1 gemischte Klasse (Früherziehung und Zyklus 1.1) für die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster und Rodenburg.

Total: 100 Kinder
Lehrerinnen: Cindy BARRELA DE SOUSA LAVINAS
Martine CLOOS
Géraldine LARÈRE (classe mixte)
Diane NILLES-DAHM
Jessica POLIGNANO
Pascale POULL-DEITZ
Stéphanie STEINMETZ-HALSDORF

Als Lehrerinnen, beziehungsweise Lehrbeauftragte im Zyklus 1.1./1.2. sind Martine CLOOS, Noémie COLBACH, Caroline DIMMER, Sonia KLEIN, Nicole LANNERS, Hannah Schmit und Malou THOMMES eingestellt.

CYCLE 1.1./1.2.

La répartition au cycle 1.1./1.2. pour l'année scolaire 2024/2025 sera la suivante:

BOURGLINSTER:

2 classes pour les enfants d'Altlinster, Burglinster, Eisenborn et Imbringen.

Total: 42 enfants
Institutrices: Annick RACH
Delia WIRTZ

GONDERANGE:

3 classes pour les enfants de Gonderange.

Total: 45 enfants
Institutrices: Magali KIRSCH
Joëlle MULLER
Connie SCHILTZ

JUNGLINSTER:

6 classes et 1 classe mixte (éducation précoce et cycle 1.1) pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster et Rodembourg.

Total: 100 enfants
Institutrices: Cindy BARRELA DE SOUSA LAVINAS
Martine CLOOS
Géraldine LARÈRE (classe mixte)
Diane NILLES-DAHM
Jessica POLIGNANO
Pascale POULL-DEITZ
Stéphanie STEINMETZ-HALSDORF

Martine CLOOS, Noémie COLBACH, Caroline DIMMER, Sonia KLEIN, Nicole LANNERS, Hannah Schmit et Malou THOMMES sont engagées en tant qu'institutrices respectivement chargée de cours dans les classes du cycle 1.1/1.2.

SCHULZEITEN:

Montags bis freitags: 8h00 bis 11h45
Montags, mittwochs, freitags: 14h00 bis 16h00

HORAIRE:

Du lundi au vendredi: 8h00 à 11h45
Lundi, mercredi, vendredi: 14h00 à 16h00

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr beginnt im Zyklus 1.1./1.2. am Montag den 16. September 2024.

EINSCHREIBUNG:

Jedes Kind, das am 1. September vier Jahre alt ist, muss ab dem 15. September des Jahres, in dem es vier Jahre alt geworden ist den Vorschulunterricht besuchen. In jeder Vorschulklasse mischen sich Kinder aus dem ersten und aus dem zweiten Spielschuljahr. Dies fördert die Kommunikation und den sozialen Lernprozess.

Die Einschreibung in das 1 Jahr des Vorschulunterrichts (Zyklus 1.1) erfolgt über ein Anmeldeformular, welches der Schuldienst der Gemeinde zu Beginn des jeweiligen Jahres an die gesetzlichen Erziehungsberechtigten der Kinder schickt (Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu)

RENTREE:

L'année scolaire commencera le lundi 16 septembre 2024.

INSCRIPTION:

Chaque enfant ayant atteint l'âge de quatre ans révolus au 1^{er} septembre doit suivre l'éducation préscolaire à partir du 15 septembre de l'année au cours duquel il aura atteint 4 ans.

Chaque classe de l'enseignement préscolaire accueille des enfants de la première et de la deuxième année de l'éducation préscolaire ce qui permet de favoriser la communication et le contact et l'apprentissage social entre enfants d'âges différents.

L'inscription en 1^{ère} année de l'enseignement préscolaire (Cycle 1.1) se fait par l'intermédiaire d'un formulaire d'inscription envoyé aux représentants légaux des enfants au début de l'année par le service scolaire de la commune (tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).









Buerglënster

1, rue de l'école
L-6162 Bourglinster

www.buerglenster.schoul.lu



Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu



Jonglënster

7, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu



Zyklen 2.1. - 4.2.

Im Schuljahr 2024/2025 besuchen 494 Kinder die 33 Klassen der Zyklen 2.1.-4.2. der Gemeinde, und zwar in den drei Schulzentren: Burglinster (6 Klassen), Gonderingen (7 Klassen) und Junglinster (20 Klassen).

BURGLINSTER:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	15	Philippe FABER
2.2.	12	Michèle ROETTGERS-MERLEVEDE
3.1.	22	Fabien PETRY / Lee RISCH (team-teaching)
3.2.	12	Marielle TRIERWEILER / Christine CLEES
4.1.	18	Kristin ETRINGER
4.2.	15	Gina PELLE / Felix BURELBACH

Classe d'accueil:	Tania GEISEN
-------------------	--------------

6 Klassen für die Kinder der Ortschaften Altlinster, Burglinster, Eisenborn und Imbringen.

GONDERINGEN:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	12	Patrice BERLO-KAYSER/ Caroline GAFFINET-SCHOCKMEL
2.2.	16	Claire BACK-IRRTHUM
3.1.	16	Michèle BRAUN/ Conny SANTER-LAUGS
3.2.	11	Caroline SCHUMAN
3.2.	11	Romain SCHMITZ
4.1.	18	Myriam GLODT
4.2.	19	Thierry KONSBRÜCK

Classe d'accueil:	Marie-Nicole Pletschette
-------------------	--------------------------

7 Klassen für die Kinder der Ortschaft Gonderingen.

JUNGLINSTER:

Zyklus:	Schüler:	Lehrer/Lehrerin:
2.1.	14	Jane HAGEN-BEARD
	15	Patricia LUIS-BOURG/ Laurence SCHMIT-WAGNER
	15	Lisa HOFFMANN
2.2.	14	Cindy AMADOR
	14	Stéphanie EVERS
	14	Jana SCHMIT
	14	Manon WAGNER
3.1.	13	Jane SCHWEIGEN
	13	Martine EMERINGER
	14	Mélanie QUIRING
3.2.	17	Marie-Paule NEYENS
	17	Alain SCHMIT
	17	Jil KREMER
4.1.	15	Alex VERMEULEN
	17	Michel ROEDER
	17	Jessica LAGODA
4.2.	14	Paul MERTENS
	14	Georges DENTZER
	15	Natacha SCHRAM
	14	Sandy RODRIGUES ANTUNES

Classe d'accueil:	Tania GEISEN
-------------------	--------------

20 Klassen für die Kinder der Ortschaften Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster und Rodenburg.

Cycles 2.1. - 4.2.

Au début de l'année scolaire 2024/2025, 494 enfants répartis sur 33 classes fréquenteront les cycles 2.1.-4.2. dans notre commune. Ils seront répartis sur 3 sites scolaires: Bourglinster (6 classes), Gonderange (7 classes) et Junglinster (20 classes).

BOURGLINSTER:

Cycle:	Élèves:	Instituteur/Institutrice:
2.1.	15	Philippe FABER
2.2.	12	Michèle ROETTGERS-MERLEVEDE
3.1.	22	Fabien PETRY / Lee RISCH (team-teaching)
3.2.	12	Marielle TRIERWEILER / Christine CLEES
4.1.	18	Kristin ETRINGER
4.2.	15	Gina PELLE / Felix BURELBACH

Classe d'accueil:	Tania GEISEN
-------------------	--------------

6 classes pour les enfants d'Altlinster, Bourglinster, Eisenborn et Imbringen.

GONDERANGE:

Cycle:	Élèves:	Instituteur/Institutrice:
2.1.	12	Patrice BERLO-KAYSER/ Caroline GAFFINET-SCHOCKMEL
2.2.	16	Claire BACK-IRRTHUM
3.1.	16	Michèle BRAUN/ Conny SANTER-LAUGS
3.2.	11	Caroline SCHUMAN
3.2.	11	Romain SCHMITZ
4.1.	18	Myriam GLODT
4.2.	19	Thierry KONSBRÜCK

Classe d'accueil:	Marie-Nicole Pletschette
-------------------	--------------------------

7 classes pour les enfants de Gonderange.

JUNGLINSTER:

Cycle:	Élèves:	Instituteur/Institutrice:
2.1.	14	Jane HAGEN-BEARD
	15	Patricia LUIS-BOURG/ Laurence SCHMIT-WAGNER
	15	Lisa HOFFMANN
2.2.	14	Cindy AMADOR
	14	Stéphanie EVERS
	14	Jana SCHMIT
	14	Manon WAGNER
3.1.	13	Jane SCHWEIGEN
	13	Martine EMERINGER
	14	Mélanie QUIRING
3.2.	17	Marie-Paule NEYENS
	17	Alain SCHMIT
	17	Jil KREMER
4.1.	15	Alex VERMEULEN
	17	Michel ROEDER
	17	Jessica LAGODA
4.2.	14	Paul MERTENS
	14	Georges DENTZER
	15	Natacha SCHRAM
	14	Sandy RODRIGUES ANTUNES

Classe d'accueil:	Tania GEISEN
-------------------	--------------

20 classes pour les enfants de Beidweiler, Blumenthal, Eschweiler, Graulinster, Godbrange, Junglinster et Rodenburg.

Mit Kursen in verschiedenen Fächern in den Klassen der Zyklen 2-4 sind betraut die Lehrer/innen, beziehungsweise Lehrbeauftragten Lucie ANDRÉ, Nora BALAJ, Michel DELLERÉ, Claudine DONDELINGER, Ambre FROSCH, Tessy GONDERINGER, Mike GREISCHER, Tom KLEES, Malou MARX-THOMMES, Annick STAMMET, Max STAUS, Tom STEIN, Anne-Myriam WEBER und Liz WERDEL.

In Zusammenarbeit mit dem SREA (service de rééducation ambulatoire) wird den Kindern mit spezifischen Lernschwierigkeiten eine Lernhilfe angeboten.

SCHWIMMEN:

Der Schwimmunterricht findet nach Möglichkeit für alle Klassen in Junglinster statt.

MITTAGSRESTAURANT:

Die Schulkinder können an Schultagen während der Mittagspause, d.h. von 12.05 Uhr bis 14.00 Uhr, betreut werden.

Diese Betreuung, die von der «Lënster Päiperlék asbl» in Junglinster, Burglinster und Gonderingen angeboten wird, begreift u.a. das Mittagessen sowie diverse Freizeitaktivitäten.

Jedes in der Grundschule der Gemeinde Junglinster eingeschriebene schulpflichtige Kind kann diese Dienstleistung, soweit Plätze verfügbar sind, von montags bis freitags während den Schulwochen in Anspruch nehmen.

Die Reservierung der Plätze erfolgt ab dem 1. September online über die Homepage www.paiperlek.lu/cantine. Alle Modalitäten und Informationen finden Sie auf www.paiperlek.lu.

Das Angebot richtet sich an Kinder der Zyklen C1.1–C4.2.

HAUSAUFGABENBETREUUNG:

Die Hausaufgabenbetreuung wird von der «Lënster Päiperlék asbl» in enger Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal in den Schulzentren Junglinster, Gonderingen und Burglinster angeboten.

Das Angebot richtet sich an alle Schüler der Zyklen 2.1–4.2.

HAUSAUFGABENHILFE:

Die Hausaufgabenhilfe wird in enger Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal in den Schulzentren Junglinster, Gonderingen und Burglinster angeboten. Der Lehrer/die Lehrerin schlägt die Aufnahme eines Schülers der Zyklen 2.1–4.2 in eine Gruppe der Hausaufgabenhilfe vor.

Die Hausaufgabenhilfe, welche durch Frau Monique FREIMANN, Frau LUX-WAGNER Manuela, Frau Monique HARPES-WEYDERT und Frau Isabelle WEYDERT-HERMES gewährleistet wird, findet wie folgt statt: Montags und mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr, sowie dienstags und donnerstags von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Les instituteurs/trices, respectivement les chargées de cours Lucie ANDRÉ, Nora BALAJ, Michel DELLERÉ, Claudine DONDELINGER, Ambre FROSCH, Tessy GONDERINGER, Mike GREISCHER, Tom KLEES, Malou MARX-THOMMES, Annick STAMMET, Max STAUS, Tom STEIN, Anne-Myriam WEBER et Liz WERDEL assureront différents cours dans différentes classes des cycles 2-4.

En collaboration avec le SREA (service de rééducation ambulatoire), les enfants à besoins éducatifs spécifiques seront aidés par du personnel spécialisé.

NATATION:

Selon les disponibilités, les classes de natation se dérouleront à Junglinster.

RESTAURANT DE MIDI:

Un service de restauration scolaire est organisé par les responsables de la «Lënster Päiperlék asbl» tous les jours scolaires pendant les heures de midi, c.-à-d. de 12.05 heures jusqu'à 14.00 heures.

Le service fonctionne du lundi au vendredi à Junglinster, Bourglinster et Gonderange.

Il s'adresse à tous les élèves inscrits à l'école fondamentale de la commune de Junglinster, sous réserve de places disponibles, et comprend la prise en charge, un service-repas et différentes activités de loisir.

La réservation des places se fait à partir du 1^{er} septembre par l'intermédiaire du site internet www.paiperlek.lu/cantine. Veuillez trouver les modalités d'inscription et toutes les informations nécessaires sur le site www.paiperlek.lu.

L'offre se dirige aux enfants des cycles C 1.1–C 4.2.

ENCADREMENT DES DEVOIRS A DOMICILE:

L'encadrement des devoirs à domicile est organisé par la «Lënster Päiperlék asbl» en étroite concertation avec le personnel enseignant et ceci dans les centres scolaires de Junglinster, Gonderange et Bourglinster.

L'offre s'adresse à tous les élèves des cycles 2.1–4.2.

AIDE AUX DEVOIRS:

L'encadrement des devoirs à domicile est organisé en étroite concertation avec le personnel enseignant et ceci dans les centres scolaires de Junglinster, Gonderange et Bourglinster.

L'instituteur/l'institutrice de l'élève du cycle 2.1–4.2 propose l'admission dans un groupe de l'encadrement des devoirs.

L'aide aux devoirs qui est assurée par Madame Monique FREIMANN, Madame LUX-WAGNER Manuela, Madame Monique HARPES-WEYDERT et Madame Isabelle WEYDERT-HERMES a lieu les lundis et mercredis de 16.00 à 18.00 heures et les mardis et jeudis de 14.00 à 17.00 heures.

BETREUUNGSDIENST:

Die «Lënster Päiperlék asbl» bietet allen Kindern der Zyklen 1.1–4.2 einen Betreuungsdienst an.

Dieses Angebot gilt von montags bis freitags (ausgenommen sind schulfreie Tage) von 7.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

Treffpunkte:

In Burglinster: Im SEA Päiperlék Burglinster.

In Gonderingen: Im SEA Päiperlék Gonderingen.

In Junglinster: Im SEA Päiperlék für die Zyklen 2.1-4.2.

Interessierte Eltern können ihr(e) Kind(er) im jeweiligen SEA Päiperlék ab dem 1. September einschreiben.

BUSDIENST:

Die Gemeinde Junglinster bietet für die Kinder von der freiwilligen Früh-erziehung bis zum Zyklus 4.2 einen Busdienst an.

Interessierte Eltern können ihr(e) Kind(er) im Schuldienst der Gemeinde einschreiben.

Dieser Dienst wird von der Kommune gratis angeboten.

SERVICE ACCUEIL:

La «Lënster Päiperlék asbl» propose un service accueil à tous les enfants des cycles 1.1-4.2.

Ce service fonctionne du lundi au vendredi (à l'exception des jours sans cours) de 7.00 heures à 8.00 heures.

Lieux de rencontre:

A Bourglinster: Au SEA Päiperlék Bourglinster.

A Gonderange: Au SEA Päiperlék Gonderange.

A Junglinster: Au SEA Päiperlék pour les cycles 2.1-4.2.

Les parents intéressés peuvent inscrire leur(s) enfant(s) à partir du 1^{er} septembre au SEA Päiperlék respectif.

SERVICE AUTOBUS:

La commune de Junglinster offre un service autobus à tous les enfants de la précoce jusqu'au cycle 4.2 qui fréquentent un des 3 sites scolaires de la commune.

Les parents intéressés peuvent inscrire leurs enfants au service scolaire.

Ce service est offert gratuitement par la commune.

SCHULZEITEN:

Montags bis freitags: 7h55 bis 12h05
Montags, mittwochs, freitags: 14h00 bis 16h00

HORAIRE:

du lundi au vendredi: 7h55 à 12h05
lundi, mercredi, vendredi: 14h00 à 16h00

SCHULBEGINN:

Das Schuljahr beginnt am Montag den 16. September 2024.

RENTREE:

L'année scolaire débutera le lundi, 16 septembre 2024.

EINSCHREIBUNG:

Die Einschreibung der Kinder in den Zyklus 2.1 erfolgt mittels eines Anmeldeformulars welches der Schuldienst der Gemeinde zu Anfang des Jahres an die gesetzlichen Erziehungsberechtigten der Kinder schickt (Tel: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).

INSCRIPTION:

L'inscription au cycle 2.1 se fait par l'intermédiaire d'un formulaire d'inscription envoyé aux représentants légaux des enfants au début de l'année par le service scolaire de la commune (tél: 78 72 72-15; sandy.schuder@junglinster.lu).









Buerglënster

1, rue de l'école
L-6162 Bourglinster

www.buerglenster.schoul.lu



Gonneréng

1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

www.schoulgonnereng.lu



Jonglënster

20-22, rue du Village
L-6140 Junglinster

www.lensterschoul.lu



Schulpflicht

Gemäss Artikel 7 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 sind alle in Luxemburg lebenden Kinder, welche vor dem 1. September das Alter von vier Jahren erreicht haben, verpflichtet eine schulische Einrichtung zu besuchen. Die Schulpflicht erstreckt sich über zwölf Jahre ab dem 1. September des besagten Jahres.

Gemäß der Artikel 9 und 10 des Schulgesetzes wird die Schulpflicht an öffentlichen Schulen durchgeführt. Diese besteht aus der regelmäßigen Teilnahme an allen Kursen und Schulaktivitäten.

Die schulpflichtigen Kinder haben auch die Möglichkeit eine private, europäische oder ausländische Schule zu besuchen.

Die Eltern von Kindern im schulpflichtigen Alter, welche in der Gemeinde Junglinster wohnen, aber keine Klasse in der Gemeinde besuchen, sind angehalten unverzüglich den Schuldienst der Gemeinde zu informieren und eine Einschulungsbescheinigung vorzulegen.

Abwesenheiten

Gemäss Art.16 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend der Abwesenheit und Freistellung während der Schulzeit.

Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie oder ein Fall von höherer Gewalt.

Jede Abwesenheit eines Kindes muss der Schule vor 8.00 Uhr bzw. 14.00 Uhr gemeldet werden.

Ab dem 4. Tag in Folge muss ein ärztliches Attest vorgelegt werden.

Abwesenheiten ohne triftigen Grund stellen Straftaten dar und müssen dem Schuldienst der Gemeinde gemeldet werden, der seinerseits den Regionaldirektor informiert.

Freistellung des Schulbesuches :

Gemäss Art. 17 des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend der Freistellung des Schulbesuches.

Eine Freistellung des Schulbesuches kann mittels eines begründeten schriftlichen Antrags der für das Kind verantwortlichen Person gewährt werden:

- Vom Lehrer:
für einen Zeitraum von höchstens einem Schultag
- Vom Präsidenten des Schulkomitees:
für einen Zeitraum von 2 bis 5 Schultagen.
Diese Anfrage muss schriftlich erfolgen.

Sofern vom zuständigen Minister nicht anders genehmigt, dürfen diese Freistellungen nicht mehr als 5 aufeinander folgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres überschreiten.

Obligation scolaire

Conformément à l'article 7 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter une institution scolaire.

Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Conformément à l'article 9 et 10 de la loi mentionnée ci-avant, la formation scolaire obligatoire s'accomplit dans les établissements scolaires publics. Elle consiste en la participation régulière à tous les cours et activités scolaires.

La formation scolaire obligatoire peut également être suivie dans une école privé, européenne ou à l'étranger.

Le cas échéant les parents des enfants en âge scolaire, qui résident sur le territoire de la commune de Junglinster, mais qui ne fréquentent pas une classe dans la commune, sont tenus d'en informer sans délais le service scolaire, en remettant obligatoirement un certificat d'inscription scolaire.

Absences

Conformément à l'art. 16 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire ou le régent de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Toute absence d'un enfant doit être signalée à l'école avant 8 heures le matin, respectivement avant 14 heures l'après-midi. Un certificat médical doit être présenté à partir du 4^{ème} jour consécutif d'absence.

Les absences non-excuses respectivement des absences sans motif valable constituent des infractions et doivent être signalés au service scolaire de la commune qui informe à son tour le directeur de région.

Dispenses de fréquentation d'un établissement scolaire:

Conformément à l'art. 17 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents:

- Par le titulaire de classe pour une durée ne dépassant pas une journée
- Par le président du comité d'école pour une durée d'absence entre 2 et 5 journées. Cette demande doit obligatoirement se faire sous forme écrite.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser 15 jours dont 5 jours consécutifs par année scolaire.



VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

- Suivent alors 2 étapes :**
- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
 - ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Le MEC asbl par email à info@mecasbi.lu, ou par téléphone au 26.72.00.35.
- ★ Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la ou la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.

NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET SES COMPÉTENCES.

Un papa

OÙ REMARQUE QUE LE TRAVAIL QUE VOUS FAITES AVEC ERNEST PORTE SES FRUITS.

Ensignante Strassen



Design: kecom | Illustrationen: Nadine Schötes



WIE SI MIR ?

E regionale Service fir Nohëllefstonne, koordinéiert vun der MEC asbl, mat motivéierter Seniorenn, déi eng extra Formation gemaach hunn, a Loscht hunn hier Wësse weiderzeginn an d' Kanner derbäi z'ënnerstëtzen hir schoulesch Problemer ze bewältigen.

WÉI FONCTIONNÉIERT DE SERVICE ?

- ★ E Rendez-vous tëscht der MEC asbl, den Elteren an dem Kand fir zesummen ze definéieren wéi a wou d' Nohëllefstonne stattdammen
- ★ Duerno gëtt eng Entrevue tëscht der MEC asbl, den Elteren, dem Kand an dem Senior organiséiert
- ★ Eng professionnell Begleedung vun den Aktivitéiten
- ★ D'Elteren bezuelen eng Bedeelegung vu 10.- Euro pro Sëtzung (+1 St. 30). Leit dei Sozialhëllef bezéien, bezuele 5.- Euro
- ★ Wann d'Kand sech gutt schéckt, kritt et eng Belounung

QUI SOMMES-NOUS ?

Un service régional d'accompagnateurs scolaires, coordonné par le MEC asbl, composé de seniors motivés, formés et intéressés à transmettre leur savoir et encadrer des enfants ayant des difficultés scolaires.

COMMENT FONCTIONNE LE SERVICE ?

- ★ Un rendez-vous entre le MEC asbl, les parents et l'enfant afin de déterminer ensemble le rythme des rencontres et le lieu.
- ★ S'ensuit d'une rencontre entre le MEC asbl, les parents, l'enfant et le senior pour une première prise de contacts.
- ★ Un encadrement professionnel dans l'exercice des activités.
- ★ Le paiement par les parents d'une contribution de 10 euros/séance de +/- 1h30 (5 euros pour les personnes bénéficiant d'une aide sociale).
- ★ Une gratification aux enfants en cas de bonne conduite

QUEM SOMOS NÓS ?

Um service regional d'accompagnadores escolares, coordenados pelo MEC asbl, do qual fazem parte pessoas de idade, motivadas, formadas e interessadas em transmitir o seu saber e a ajudar crianças com dificuldades escolares.

COMO FUNCIONA O SERVIÇO ?

- ★ Agendar um encontro entre o MEC asbl, os pais da criança e a criança para determinar juntos como vão organizar os encontros e o local indicado para o fazer.
- ★ Um segundo encontro com o MEC asbl, os pais, a criança e o sénior para uma primeira troca de contactos.
- ★ O pagamento efetuado pelos pais será uma contribuição de 10 euros por encontro que dura +/- 1h30 (5 euros para as pessoas que tem direito a uma ajuda social).
- ★ Uma gratificação às crianças em caso de bom comportamento.

NOHËLEFSTONNE VU SENIËRE FIR KANNER: ENG OFFER DÉI NËMMË VIRDEELER HUET!

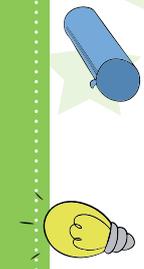
- ★ Seniorenn hu vill Liewenserfahrung an Trücker, déi se gärte mat de Kanner deelen
- ★ Seniorenn hu méi Gedold
- ★ Seniorenn hu méi Zäit an émmen en oppent Ouer
- ★ D'Kand kritt erëm méi Selbstvertrauen a sech an a seng Fähegkeeten
- ★ D'Nohëllefstonnen sinn an engem neutralen Kader, ouni Alltagsstress a Stréideereien

L'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE PAR LES SENIORS: QUE DES AVANTAGES !!

- ★ Les seniors ont beaucoup d'expérience à partager et peuvent transmettre des astuces
- ★ Les seniors ont plus de patience
- ★ Les seniors sont plus disponibles et à l'écoute
- ★ L'enfant retrouve confiance en lui et en ses capacités
- ★ Les rencontres sont sans stress, loin des conflits familiaux

O ACOMPANHAMENTO ESCOLAR COM AJUDA DE UM SENIOR: SÓ VANTAGENS!!

- ★ Os seniores têm muita experiência e podem dar conselhos.
- ★ Os seniores têm mais paciência.
- ★ Os seniores têm mais tempo e estão dispostos a ouvir.
- ★ A criança ganha em autoestima e confiança em si mesmo.
- ★ Os encontros passam-se sem problemas e zangas, longe de problemas familiares.





**LÉIERPROBLEMER
IMAT ÄREM KAND?**

Äert Kand huet Schwieregkeeten a verschiddene Fächer. Et kritt sech net richteg organiséiert an huet nach net déi ideal Method fonnt fir ze léieren. Et traut sech weineg zou. Dir hutt net d' Zäit oder d' Méiglechkeeten / d'Kompetenzen fir Äert Kand z'ënnerstätzen, oder wann Dir zesumme léiert, gérot dir lech an d'Hoer.

**DES PROBLÈMES
D'APPRENTISSAGE
SCOLAIRE AVEC VOTRE
ENFANT ?**

Votre enfant rencontre des difficultés dans certaines matières. Il a des problèmes pour s'organiser, pour trouver une méthode de travail. Il perd confiance en lui. Vous n'avez pas le temps ou les compétences pour accompagner votre enfant dans sa vie scolaire, ou vos échanges dans le cadre de l'apprentissage se terminent toujours par des conflits.

**PROBLEMAS PARA
APRENDER NA ESCOLA ?**

O seu filho/sua filha têm dificuldades em algumas disciplinas ? Tem dificuldades para se organizar ou para estudar ? Com o tempo vai perder a sua auto-estima. Vocês como pais não têm o tempo ou a competência necessária para poder ajudar ou acompanhar o seu filho/sua filha na sua vida escolar ou chateiam-se sempre que tenta ajudar em termos de aprendizagem.

**DÉI PERFEKT
LÉISUM:**

Senioren déi
Nohëllefstonne ginn !

**TROUVEZ UNE
SOLUTION EFFICACE :**

Ayez recours à un accompagnateur scolaire sénior !

**ENCONTRE UMA
SOLUÇÃO EFICAZ :**

Peça ajuda a um acompanhante escolar sénior !



WOU KÉNNIT DIR EIS KONTAKTÉIEREN:

De scolariséierte Begleedungsservice gétt vun der MEC asbl ugebueden an Zesummenaarbeschtt matt der Gemeng Jonglënster.

OÙ NOUS CONTACTER ?

Le service d'accompagnement scolaire est un service proposé par le MEC asbl en collaboration avec la commune de Junglënster.

ONDE NOS CONTACTAR ?

O serviço de acompanhamento escolar é um serviço proposto pelo MEC asbl em colaboração com a câmara municipal de Junglënster.



... **pour tous!**

9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35
621 66 92 12

info@mecasbl.lu

www.mecasbl.lu



Airtramp







Liesnuecht Loupescht





Konschtausstellung
Précoce a Cycle 1.1+1.2 Gonnereng







Schoulsportdag Buerglænster





Charity Run

Am Kader vun eiser „Nationaler Bewegungswoch“ huet déi d'Lënster Schoul een Charity Run zu Gonschte vun der „Fondatioun Kriibskrank Kanner“ organiséiert. De Laf war de 6. Juni 2024 an et goufen 24.237,98€ gespent.









Problemer ?

Ruff un !

116111

oder online www.kjt.lu



Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

Kanner
Jugend
Telefon 

STRECKE TRAJET 1:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Godbrange «Bei der Kiirch»	07:30	13:35
Godbrange «Op der Haerdchen»	07:32	13:37
Altlinster	07:35	13:40
Eisenborn «Am Duerf»	07:40	13:45
Imbringen «Am Duerf»	07:45	13:50
Bourglinster «Schoul»	07:50	13:55
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Bourglinster «Schoul»	12:10	16:05
Godbrange «Bei der Kiirch»	12:17	16:12
Godbrange «Op der Haerdchen»	12:18	16:13
Altlinster	12:20	16:15
Imbringen «Am Duerf»	12:25	16:20
Eisenborn «Am Duerf»	12:27	16:22

STRECKE TRAJET 2:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Altlinster	07:35	13:35
Godbrange «Op der Häerdchen»	07:38	13:38
Godbrange «Bei der Kiirch»	07:39	13:39
Junglinster «Schoul»	07:45	13:45
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	12:10	16:05
Godbrange «Bei der Kiirch»	12:15	16:10
Godbrange «Op der Haerdchen»	12:16	16:11
Altlinster	12:20	16:15

STRECKE TRAJET 3:

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Eschweiler «Bei der Kiirch» (Säit vun der Kiirch)	07:30	13:30
Beidweiler «Am Duerf»	07:34	13:35
Beidweiler «Um Wangert»	07:36	13:37
Graulinster «Hauptstrooss»	07:38	13:41
Graulinster «Am Duerf»	07:40	13:43
Junglinster «Um Reiland»	07:45	13:48
Junglinster «Schoul»	07:50	13:55
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	12:10	16:10
Junglinster «Um Reiland»	12:15	16:15
Graulinster «Hauptstrooss»	12:19	16:19
Graulinster «Am Duerf»	12:20	16:20
Beidweiler «Um Wangert»	12:23	16:23
Beidweiler «Am Duerf»	12:25	16:25
Eschweiler «Bei der Kiirch»	12:30	16:30

STRECKE TRAJET 4

Ortschaften:	Hinfahrt morgens:	Hinfahrt nachmittags:
Rodenbourg «Am Duerf»	07:35	13:35
Gonderange «Schoul»	07:40	13:40
Junglinster «Um Léi»	07:45	13:45
Junglinster «Schoul»	07:50	13:50
	Rückfahrt mittags:	Rückfahrt nachmittags:
Junglinster «Schoul»	12:10	16:10
Junglinster «Um Léi»	12:15	16:15
Gonderange «Schoul»	12:20	16:20
Rodenbourg «Am Duerf»	12:40	16:40

BENACHRICHTIGUNG BETREFFEND U.A. EINE VERSPÄTUNG DES SCHULBUSSES ÜBER DIE NEUE APP DER GEMEINDE JUNGLINSTER

Im Zuge der Digitalisierung der Gemeinde Junglinster finden Sie jetzt alle wichtigen Informationen, unter anderem zum Schulbus, in der Applikation der Gemeinde. Sie können unsere App sowohl im Google Play Store, als auch im Apple App Store herunterladen.

Wenn Sie die App auf Ihrem Smartphone installiert haben, können Sie auch Push-Benachrichtigungen aktivieren. So erhalten Sie Nachrichten auf Ihrem Handy.

INFORMATION RELATIVE À UN RETARD DU BUS SCOLAIRE ETC. VIA L'APPLICATION DE LA COMMUNE

Dans le cadre de la digitalisation de la Commune de Junglinster, vous pouvez dorénavant trouver toutes les informations importantes concernant en outre le bus scolaire dans l'application de la Commune. Vous pouvez télécharger notre application dans le Google Play Store ainsi que dans l'App Store d'Apple.

Si vous avez installé l'application sur votre smartphone, vous pouvez également activer les notifications push. Ainsi vous recevrez des messages sur votre téléphone portable.



Bushaltestellen Arrêts de bus

Altlinster: bei der Brücke *près du Pont*
 Beidweiler: Kirche *église* – Rue Wangert
 Burglinster: Schule *École*
 Eisenborn: Bushaltestelle *arrêt*
 Eschweiler: Kirche *Église*
 Godbringen: Kirche *Église*
 Op der Haerdchen
 Gonderingen: Schule *École*

Graulinster: Route d'Echternach
 Rue de Blumenthal
 Imbringen: Route de Luxembourg
 Junglinster: Um Rãiland
 Um Léi
 Schule *École*
 Rodenburg: Am Duerf
 Rue d'Eschweiler

Afin de garantir un maximum de sécurité pour tous les usagers du transport scolaire, l'administration communale a engagé il y a quelques années déjà des accompagnateurs de bus.

BUSBEGLEITER

Strecke 1:

Sandy SCHOTT

Strecke 2:

Patrick DRONNE

Strecke 3:

Angie BISENIUS

Strecke 4:

Martine FRIESEISEN

ACCOMPAGNATEURS DE BUS

Trajet 1:

Sandy SCHOTT

Trajet 2:

Patrick DRONNE

Trajet 3:

Angie BISENIUS

Trajet 4:

Martine FRIESEISEN

L'administration communale de Junglinster met à la disposition des enfants fréquentant un des 3 sites scolaires à Bourglinster, Gonderange et Junglinster 4 bus scolaires. L'inscription se fait annuellement pour la période du 15 septembre au 15 juillet; elle devra donc être renouvelée pour chaque année scolaire.

Etant donné que l'horaire et/ou le trajet d'un bus scolaire peut/peuvent varier périodiquement suite à un chantier, des travaux, un évènement ou un imprévu, nous vous recommandons d'installer l'application de la Commune sur votre portable.

Les enfants de l'éducation précoce et des cycles 1.1 et 1.2 doivent être attendus à l'arrêt de bus en question par une personne de contact, le cas échéant l'enfant devra rester dans le bus scolaire et continuer le trajet.

Si suite à une raison quelconque votre/vos enfant(s) ne prends/prennent pas le bus aux horaires indiqués nous vous prions de bien vouloir contacter directement l'accompagnateur/trice en question.

Nous vous prions de bien vouloir rendre votre enfant attentif au fait que les consignes du personnel surveillant, ainsi que du chauffeur de bus doivent être respectées et suivies à tout moment. Au cas où un enfant ne respecterait pas les règles de bonne conduite, le conseil échevinal se réserve le droit de lui refuser le transport scolaire pour une durée déterminée ou définitive.

Inscription et informations au service scolaire:

sandy_schuder@junglinster.lu;

78 72 72 15 ou sur le site

Internet de la commune de Junglinster via le formulaire d'inscription

VERHALTENSREGELN IM BUS:

Die Gemeinde Junglinster organisiert einen Schülertransport, welcher Ihr Kind zur Schule sowie nach Schulschluss wieder nach Hause bringt.

Um eine größtmögliche Sicherheit für die Benutzer unseres Schülertransportes zu gewährleisten hat die Gemeindeverwaltung vor einigen Jahren Betreuer eingestellt, die die Schüler während der Busfahrt beaufsichtigen.

Wir möchten Sie bitten Ihre Kinder auf folgende Benimmregeln hinzuweisen:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Beim Warten auf den Schulbus verhält der Schüler sich ruhig und respektiert seine Mitschüler.
- Der Schüler nähert sich dem Bus erst wenn dieser definitiv zum Halten gekommen ist. Drängeln und sich vor dem Bus aufhalten ist untersagt.
- Die Schüler nehmen sofort nach Besteigen des Busses ihren Sitzplatz ein und bleiben während der ganzen Fahrt dort sitzen.
- Das Tragen des Sicherheitsgurtes während der Fahrt ist für jeden Schüler obligatorisch.
- Schulranzen dürfen während der Fahrt nicht auf dem Rücken getragen werden, sondern gehören in die Ablage oder unter den Sitz.
- Die Schüler sollten während der Fahrt keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände (Bleistift, Kugelschreiber usw) in den Händen halten.
- Das Mitführen von Bällen ist nur in Netzen oder Tüten erlaubt.
- Es ist verboten mit Gegenständen im Bus zu werfen.
- Störendes Schreien, Pfeifen, Fluchen ist untersagt.
- Es ist untersagt sich mit den Schuhen auf den Sitz zu stellen oder damit gegen den Vordersitz zu stoßen.
- Die Schüler müssen den Bus sauber halten und dürfen keinen Schaden anrichten.
- Es ist untersagt im Bus zu essen.
- Die Schüler dürfen erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat und beim Aussteigen nicht drängeln.
- Dem Aufsichtspersonal sowie dem Fahrer gegenüber hat der Schüler freundlich und höflich zu sein.

Dem Aufsichtspersonal sowie dem Fahrer ist in jedem Fall Folge zu leisten. Sollte ein Schüler mehrfach gegen die Benimmregeln verstossen, behalten die Gemeindeverantwortlichen es sich vor, dem Schüler den Bustransport für eine gewisse Zeit zu verwehren.

Es ist verboten die Bushaltestellen in den Dörfern und vor den Schulen mit dem Privatfahrzeug zu blockieren.

RÈGLES DE CONDUITE DANS LE BUS

La commune de Junglinster organise un transport scolaire destiné à emmener votre enfant soit à l'école, soit à la maison à la fin des cours.

Afin de garantir un maximum de sécurité pour tous les usagers du transport scolaire, l'administration communale a engagé, il y a quelques années déjà des personnes surveillant les élèves lors du trajet.

Nous vous prions de bien vouloir rendre attentif votre enfant aux règles de bonne conduite:

- *Être à temps à l'arrêt.*
- *À l'arrêt, l'élève attend calmement l'autobus en respectant ses camarades de classe.*
- *L'élève attend que l'autobus s'arrête complètement avant de s'en approcher et d'y monter. Il ne doit jamais se précipiter ni passer devant l'autobus.*
- *Après être monté dans le bus, les élèves prennent immédiatement leur place et y demeurent assis pendant tout le trajet.*
- *Lors du voyage, le port de la ceinture de sécurité est obligatoire pour tout élève.*
- *Les cartables sont à ranger sous les sièges ou dans les compartiments prévus à cet effet. Il n'est pas permis de s'asseoir avec le cartable adossé contre le siège.*
- *Lors du voyage, il n'est pas permis de garder en main des objets pointus ou aux arêtes vives comme des crayons à bille, crayons etc.*
- *Il est permis d'emmener des ballons sous condition qu' ils sont transportés dans un sachet ou un filet.*
- *L'élève doit s'abstenir de lancer quoi que ce soit dans l'autobus.*
- *Les cris, les jurons, les sifflements sont interdits.*
- *Il est interdit de monter avec les chaussures sur le siège respectivement d'abîmer du pied le siège avant.*
- *L'élève doit garder l'autobus propre et ne pas l'endommager.*
- *Il est interdit de manger dans le bus.*
- *Les élèves ne doivent ni se lever avant l'arrêt de l'autobus ni se presser vers la sortie.*
- *La politesse et la courtoisie sont exigées à l'égard du personnel surveillant et du chauffeur.*

Il est impératif que l'enfant suive toutes les directives du personnel surveillant, respectivement du chauffeur. Au cas où un élève ne respecterait pas les règles de bonne conduite, le conseil échevinal se réserve le droit de lui refuser le transport scolaire pour une durée à déterminer.

Il est interdit d'obstruer les arrêts de bus dans les villages et devant les écoles par son véhicule particulier.



Pédibus à Gonderange

Le Pédibus est un service gratuit proposé par la Commune de Junglinster.

Il s'adresse aux enfants du cycle 1 au cycle 4.2 fréquentant l'école fondamentale à Gonderange.

Des accompagnatrices, engagées par la commune, se chargent d'accompagner les enfants en toute sécurité sur le chemin de l'école. Les enfants sont récupérés à des «arrêts» définis, à pied, bien entendu! Les arrêts Pédibus sont signalisés par un panneau.

La liste des avantages est longue: le fait de bouger et de prendre un peu d'air frais avant d'aller en cours permet aux enfants d'être plus réceptifs à l'apprentissage. En effet, l'exercice physique favorise le bien-être des enfants, ils peuvent discuter entre eux en chemin, ils apprennent à devenir des piétons responsables et bien plus encore. Dès le plus jeune âge, les enfants apprennent qu'il est amusant de se déplacer à pied dans leur village.

Pour des informations supplémentaires et pour l'inscription au Pédibus, veuillez-vous adresser au service scolaire de la Commune (sandy.schuder@junglinster.lu). Les inscriptions se font en fonction des places disponibles.

Attention: les enfants doivent être réinscrits pour chaque année scolaire

Pendant l'année scolaire 2024/2025 2 lignes seront mises en place à Gonderange. D'autres trajets à Bourglinster, Gonderange et Junglinster sont en cours de réalisation.



Pédibus Gonderange

Trajet 1

Aller matin		Retour après-midi	
Trajet 1		Trajet 1	
07:30	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte	12:10	Arrêt 7: Départ école
07:32	Arrêt 2: Rue Anne Frank	12:14	Arrêt 6: Rue de Wormeldange
07:40	Arrêt 3: Cité Bech	12:17	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2
07:44	Arrêt 4: Rue de l'Eglise	12:21	Arrêt 4: Rue de l'Eglise
07:47	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2	12:21	Arrêt 3: Cité Bech
07:49	Arrêt 6: Rue de Wormeldange	12:29	Arrêt 2: Rue Anne Frank
07:51	Arrêt 7: Arrivée école	12:31	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte
Retour midi		Retour après-midi	
Trajet 1		Trajet 1	
13:30	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte	16:05	Arrêt 7: Départ école
13:32	Arrêt 2: Rue Anne Frank	16:09	Arrêt 6: Rue de Wormeldange
13:40	Arrêt 3: Cité Bech	16:12	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2
13:44	Arrêt 4: Rue de l'Eglise	16:16	Arrêt 4: Rue de l'Eglise
13:47	Arrêt 5: Rue de l'Eglise 2	12:21	Arrêt 3: Cité Bech
13:49	Arrêt 6: Rue de Wormeldange	16:24	Arrêt 2: Rue Anne Frank
13:51	Arrêt 7: Arrivée école	16:26	Arrêt 1: Rue Grande-Duchesse Charlotte



Pédibus Gonderange

TRAJET 2

Aller matin		Retour après-midi	
Trajet 2		Trajet 2	
07h28	Arrêt 1: Op der Bréck	12h10	Arrêt 6: Départ école
07h30	Arrêt 2: Rue du Village/Rue de Wormeldange	12h18	Arrêt 5: Rue de l'Ecole
07h33	Arrêt 3: Rue du Village	12h22	Arrêt 4: Route de Luxembourg
07h40	Arrêt 4: Route de Luxembourg	12h28	Arrêt 3: Rue du Village
07h45	Arrêt 5: Rue de l'Ecole	12h30	Arrêt 2: Rue du Village/Rue de Wormeldange
07h51	Arrêt 6: Arrivée école	12h32	Arrêt 1: Op der Bréck
Retour midi		Retour après-midi	
Trajet 2		Trajet 2	
13h28	Arrêt 1: Op der Bréck	16h10	Arrêt 6: Départ école
13h30	Arrêt 2: Rue du Village/Rue de Wormeldange	16h18	Arrêt 5: Rue de l'Ecole
13h33	Arrêt 3: Rue du Village	16h22	Arrêt 4: Route de Luxembourg
13h40	Arrêt 4: Route de Luxembourg	16h28	Arrêt 3: Rue du Village
13h45	Arrêt 5: Rue de l'Ecole	16h30	Arrêt 2: Rue du Village/Rue de Wormeldange
13h51	Arrêt 6: Arrivée école	16h32	Arrêt 1: Op der Bréck





MIR SICHEN PEDIBUS-BEGLEEDER!

De Pedibus bréngt eis Kanner sécher zu Fouss an d'Schoul. Fir dësen Service kënnen ze garantéieren, siche mir nach erwuessen Pedibus-Begleeder, déi zu **Buerglënster, Gonnereng an zu Jonglënster** kéinten fir d'Sécherheet vun eise Kanner suergen.

Dir sidd interesséiert? Dann mellt Iech bei eisem Service scolaire!

Le Pedibus emmène nos enfants à pied à l'école en toute sécurité. Afin de pouvoir garantir ce service, nous sommes à la recherche d'accompagnateurs adultes qui pourraient assurer la sécurité des enfants à **Bourglinster, Gonderange et Junglinster.**

Vous êtes intéressé(e) ? Alors contactez notre service scolaire !

Bei Ärer Demande musst Dir folgend 4 Pièce matschécken:

- Curriculum vitae
- Casier judiciaire, bulletins 3, 4 et 5

Lors de votre demande, vous devez joindre les 4 pièces suivantes :

- Acte de naissance
- Copie de la carte d'identité

DER SICHERE SCHULWEG

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung mitgeführt werden.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.



Attention accrue à la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



SCHULKOMMISSION:

Die Schulkommission setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident:

Gilles BAUM
E-Mail: gbaum@chd.lu

Sekretärin:

Karine BAUSCH
E-Mail: bausch.karine@gmail.com

Mitglieder:

- Sandra BARBOSA
- Robert BRACHMOND
- Gilles BOMBARDELLA
- Christine CLEES
- Georges DENTZER
- Laurence FEIDT
- Daniel HOFFMANN
- Tom KLEES
- Thierry KONSBRÜCK
- Tania MOLITOR
- Marie-Paule NOBER-NEYENS
- Fabienne PIRSCH
- Sandy SCHUDER
- François THILLEN
- Danièle WATERKEYN

COMMISSION SCOLAIRE:

La Commission scolaire se compose de:

Président:

Gilles BAUM
E-Mail: gbaum@chd.lu

Secrétaire:

Karine BAUSCH
E-Mail: bausch.karine@gmail.com

Membres:

- Sandra BARBOSA
- Robert BRACHMOND
- Gilles BOMBARDELLA
- Christine CLEES
- Georges DENTZER
- Laurence FEIDT
- Daniel HOFFMANN
- Tom KLEES
- Thierry KONSBRÜCK
- Tania MOLITOR
- Marie-Paule NOBER-NEYENS
- Fabienne PIRSCH
- Sandy SCHUDER
- François THILLEN
- Danièle WATERKEYN

ELTERNVERTRETER DER GRUNDSCHULEN

Bourglinster:	Karine BAUSCH Fabienne PIRSCH
Kontakt:	bausch.karine@gmail.com
Gonderange:	Suzanne EHINGER Florence FEIDT Andreea MONNAT Joana SILVA SANTOS
Kontakt:	elterevertrieder.gonnereng@outlook.com
Junglinster:	Tom FLEMING Daniel HOFFMANN Deborah SCHMITZ Victoria THYSSENS Danièle WATERKEYN
Kontakt:	elterevertrieder.junglinster@outlook.com

Die Elternvertreter werden für eine Amtszeit von 3 Jahren gewählt. Im Schuljahr 2022/2023 fanden an den drei Schulstandorten der Gemeinde Neuwahlen statt.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite www.elteren.lu.

REPRESENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE

Bourglinster:	Karine BAUSCH Fabienne PIRSCH
Contact:	bausch.karine@gmail.com
Gonderange:	Suzanne EHINGER Florence FEIDT Andreea MONNAT Joana SILVA SANTOS
Contact:	elterevertrieder.gonnereng@outlook.com
Junglinster:	Tom FLEMING Daniel HOFFMANN Deborah SCHMITZ Victoria THYSSENS Danièle WATERKEYN
Contact:	elterevertrieder.junglinster@oulook.com

Les représentants des parents d'élèves sont élus pour un mandat de 3 ans. De nouvelles élections ont eu lieu au cours de l'année scolaire 2022/2023 sur les 3 sites scolaires de la commune.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le site www.elteren.lu.

BEREITSCHAFTSDIENST DER PRÄSIDENTEN DER SCHULKOMITEES (außer während der Schulferien):

Burglinster (Tel.: 78 72 72 39):

Christine CLEES,
montags von 10.30-11.30 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

Gonderingen (Tel.: 78 85 36):

Thierry KONSBRÜCK,
mittwochs von 08.00-08.55 Uhr,
Ort: Schule

Junglinster (Tel.: 78 72 72 39):

Marie-Paule NOBER-NEYENS,
montags von 10.30-11.30 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

SCHULFERIEN:

Das Schuljahr 2024/2025 beginnt am Montag, dem 16. September 2024 und endet am Dienstag, dem 15. Juli 2025.

Die Allerheiligenferien beginnen am Samstag, dem 26. Oktober 2024 und enden am Sonntag, den 3. November 2024.

Die Klassen der Grundschule haben am Freitag, den 6. Dezember 2024, dem Tag des heiligen Nikolaus frei.

Die Weihnachtsferien beginnen am Samstag, den 21. Dezember 2024 und enden am Sonntag, den 5. Januar 2025.

Die Karnevalsferien beginnen am Samstag, den 15. Februar 2025 und enden am Sonntag, den 23. Februar 2025.

Die Osterferien beginnen am Samstag, den 5. April 2025 und enden am Sonntag, den 20. April 2025.

Gesetzlicher Feiertag: Ostermontag den 21. April 2025

Gesetzlicher Feiertag: Donnerstag den 1. Mai 2025

Schulfreier Tag am Europatag: Freitag den 9. Mai 2025

Die Pfingstferien beginnen am Samstag, 24. Mai 2025 und enden am Sonntag, den 1. Juni 2025

Schulfreier Tag am Pfingstmontag: Montag, dem 9. Juni 2025

Gesetzlicher Feiertag aus Anlass der Feierlichkeiten zum Geburtstag des Grossherzogs: Montag, den 23. Juni 2025

Die Sommerferien beginnen am Mittwoch, den 16. Juli 2025 und enden am Sonntag, dem 14. September 2025.

Am Vorabend der Allerheiligen-, Weihnachts-, Fastnachts-, Oster- und Pfingstferien sind die Kinder nach den Nachmittagskursen frei.

Die Schulkommission und das Lehrpersonal bitten die Eltern davon abzusehen die Ferien aus irgendwelchen Gründen zu verlängern.

Die Schulkommission wünscht allen Schülern und dem Lehrpersonal ein erfolgreiches Schuljahr 2024/2025.

PERMANENCE DES PRESIDENTS DES COMITES D'ECOLE (sauf pendant les vacances)

Bourglinster (tél.: 78 72 72 39):

Christine CLEES,
lundi de 10.30-11.30 heures,
lieux: mairie

Gonderange (tél.: 78 85 36):

Thierry KONSBRÜCK,
mercredi de 08.00-08.55 heures,
lieux: école

Junglinster (tél.: 78 72 72 39):

Marie-Paule NOBER-NEYENS,
lundi de 10.30-11.30 heures,
lieux: mairie

VACANCES SCOLAIRES:

L'année scolaire 2024/2025 commence le lundi 16 septembre 2024 et se termine le mardi 15 juillet 2025

Les vacances de la Toussaint commencent le samedi 26 octobre 2024 et finissent le dimanche, 3 novembre 2024;

Les classes de l'école fondamentale chôment le vendredi 6 décembre 2024, jour de la St. Nicolas

Les vacances de Noël commencent le samedi, le 21 décembre 2024 et finissent le dimanche 5 janvier 2025;

Les vacances de carnaval commencent le samedi 15 février 2025 et finissent le dimanche 23 février 2025;

Les vacances de Pâques commencent le samedi 5 avril 2025 et finissent le dimanche 20 avril 2025;

Jour férié légal: lundi de Pâques: 21 avril 2025

Jour férié légal: jeudi le 1^{er} mai 2025

Jour férié légal de la Journée de l'Europe: le vendredi 9 mai 2025;

Les vacances de la Pentecôte commencent le samedi 24 mai 2025 et finissent le dimanche 1^{er} juin 2025;

Jour de congé pour le lundi de Pentecôte: le lundi 9 juin 2025

Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc: le lundi 23 juin 2025

Les vacances d'été commencent le mercredi 16 juillet 2025 et finissent le dimanche 14 septembre 2025.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les classes seront congédiées après les cours de l'après-midi, c'est-à-dire le vendredi à 16h00.

La Commission Scolaire et le personnel enseignant prient les parents d'élèves de ne pas prolonger les vacances scolaires pour quelques raisons que ce soient.

La Commission Scolaire souhaite aux élèves et aux enseignants beaucoup de succès pour l'année scolaire 2024/2025.

ASSOCIATION DES
PARENTS D'ÉLÈVES
DE L'ÉCOLE FONDA-
MENTALE DE BOURG-
LINSTER
(APEB) A.S.B.L.

www.apeb.lu



Elternvereinigungen

Associations des parents d'élèves

Die Elternvereinigung der Schule von Burglinster (APEB) hat folgende Hauptziele:

- außerschulische Aktivitäten im Interesse der Kinder organisieren (Kinderflohmärkte, „Milch und Kuchen“ am 1. Schultag, Kinderfasching, Abschlussfeier für die Kinder des Zyklus 4.2, Nikolausfeier...)
- Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal (Sporttag, Schulfest)

Alle Eltern, deren Kinder in Burglinster eingeschult sind, können Mitglied im Ausschuss der APEB werden oder uns als «helping-hand» bei unseren zahlreichen Aktivitäten und Veranstaltungen unterstützen.

Présidente: Karine BAUSCH
bausch.karine@gmail.com
facebook: Elterevereenegung Buerglënster

APEB a.s.b.l. 1, rue de l'école L-6162 Bourglinster

L'association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Bourglinster (APEB) a pour but:

- *organisation et/ou participation à des activités parascolaires (Marché aux puces pour enfants, «Méllech a Kuch» le 1^{er} jour d'école, fête de carnaval, fête St. Nicolas, fête de fin d'année du cycle 4.2, etc.*
- *collaboration avec le personnel enseignant (fête à l'école, Journée sportive)*

Tous les parents des enfants scolarisés à Bourglinster peuvent devenir membre du comité ou nous aider en tant que «helping hand» lors des diverses activités et manifestations.

Vice-Présidente: Milene BELEM
Secrétaire: Jeanne SCHUMACHER
Trésorière: Annick ROCK

apeb.bourglinster@gmail.com

ASSOCIATION DES
PARENTS D'ÉLÈVES
DE L'ÉCOLE FONDA-
MENTALE DE GON-
DERANGE
(APG) A.S.B.L.

www.apg.lu



Was machen wir?

- Organisation verschiedener außerschulischer Aktivitäten (Café de bienvenue, Halloweenparty, Nikolaus, Schulfest, Abschlussaktivität für den Zyklus 4.2 am Ende des Schuljahres) in Gonderange
- Veranstaltung von Konferenzen für die Eltern
- Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal

Wer kann mitmachen?

Alle Eltern, deren Kinder in Gonderange eingeschult sind, können Mitglied im Ausschuss der APG werden oder können uns gerne bei unseren Aktivitäten unterstützen.

Co-Präsident: Germain EMERINGER
Vice-Präsident: Frank ERPELDING
Trésorière: Laurent DAHM

Que faisons-nous?

- *organisation de certaines activités parascolaires (Café de bienvenue, fête Halloween, St Nicolas, fête scolaire, fête de fin d'année du cycle 4.2) sur le site de Gonderange*
- *organisation de représentations de théâtre, de cirque, de magiciens, d'expositions, de conférences pour les parents, de bals...*
- *collaboration avec le personnel enseignant*

Qui peut participer?

Tous les parents des enfants scolarisés à Gonderange sont bienvenus au sein de l'association.

Co-Présidente: Malou FOX
Secrétaire: Suzanne EHINGER
E-mail: apg.gonderange@gmail.com





Verordnungen der inneren Ordnung der Grundschule

BURGLINSTER:

Artikel 1: Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft beweisen Pünktlichkeit.

Artikel 2: Jedes Fehlen eines Schülers ist dem Klassenlehrer oder dem Präsident des Schulkomitees mündlich oder schriftlich mitzuteilen.

Artikel 3: Vor Beginn der Kurse bilden die Schüler, vor dem Betreten des Schulgebäudes, pro Klasse eine Reihe.

Artikel 4: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.

Artikel 5: Die Schüler bringen den Personen mit denen sie in Kontakt treten Achtung und Respekt entgegen. Sie respektieren die gängigen Anstandsregeln und sind gehalten dem Lehrpersonal zu gehorchen.

Artikel 6: Jede Handlung von körperlicher oder seelischer Gewalt ist untersagt.

Artikel 7: Das Outfit eines jeden Mitglieds der Schulgemeinschaft muss angemessen sein.

Artikel 8: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals nicht gestattet den Schulhof zu verlassen.

Artikel 9: Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Tretroller zu fahren. Fußballspiele und Lederbälle sind nicht gestattet.

Artikel 9 kann vorübergehend von den Lehrkräften außer Kraft gesetzt werden.

Artikel 10: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.

Artikel 11: Abfälle müssen, innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof, in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.

Artikel 12: Die Schüler achten den ganzen Tag auf die Sauberkeit der Toiletten.

Artikel 13: Der Konferenzraum ist ausschließlich den Lehrkräften und deren Gästen vorbehalten.

Artikel 14: Die Handys sind während der Schulstunden, der Pausen und der Aufsicht ausgeschaltet.

Artikel 15: Elektronische Spiele sowie MP3-Abspielgeräte sind nicht erlaubt.

Artikel 16: Alle gefährlichen Gegenstände (Feuerzeuge, Streichhölzer, Messer sowie jeglicher anderer Gegenstand, der die Schüler zur Gewalt verleiten könnte, wie Waffennachbildungen) sind strengstens verboten. Diese Gegenstände werden unverzüglich von den Lehrkräften beschlagnahmt.

Artikel 17: Die Artikel 4, 5, 6, 7, 10, 11, 14, 15 und 16 gelten ebenfalls bei Klassenfahrten (Besichtigung von Museen oder anderer Einrichtungen, Schulausflüge...). Es reicht die Ausdrücke «Schulgebäude» oder «Schule» durch den betreffenden Ausdruck zu ersetzen.

Artikel 18: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die nicht Teil des Lehrkörpers sind, keinen Zugang zum Schulgebäude, außer mit der Erlaubnis der Aufsichtsperson oder der Lehrkraft ihres Kindes.

Artikel 19: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessener Bestrafung sein. Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer oder sozialer Bedeutung bestehen.

Artikel 20: Ohne vorherige Genehmigung, sind der Verkehr und das Abstellen von Autos im Schulhof, während der Schul- und Aufsichtsstunden, strengstens untersagt.

Règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale

BOURGLINSTER:

Article 1^{er}: Tous les membres de la communauté scolaire font preuve de ponctualité.

Article 2: Toute absence d'un élève est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de classe ou au président de l'école.

Article 3: Avant le début des cours, les enfants forment des rangs par classe avant d'entrer dans le bâtiment.

Article 4: Il est interdit de courir et/ou crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.

Article 5: Les élèves témoignent égards et respect à toutes les personnes avec lesquelles ils entrent en contact. Ils respectent les règles de politesse courantes et sont tenus d'obéir à tous les enseignants.

Article 6: Tout acte de violence physique ou psychique est défendu.

Article 7: La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte.

Article 8: Pendant la récréation, il n'est pas permis de quitter la cour de l'école sans l'autorisation des personnes qui assurent la surveillance.

Article 9: Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de l'école pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance. Les jeux de football et les ballons en cuir ne sont pas tolérés.

L'article 9 peut être suspendu temporairement par les enseignants.

Article 10: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.

Article 11: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.

Article 12: Les élèves veillent à ce que les toilettes restent propres toute la journée.

Article 13: La salle de conférence est strictement réservée aux enseignants et à leurs invités.

Article 14: Les téléphones portables sont éteints pendant les heures de classe, les récréations et les surveillances.

Article 15: Les jeux électroniques ainsi que les lecteurs MP3 ne sont pas autorisés.

Article 16: Tous les objets dangereux (briquets, allumettes, couteaux ainsi que tout autre objet qui pourrait inciter les élèves à la violence comme les répliques d'armes) sont strictement interdits. De tels objets sont immédiatement confisqués par les enseignants.

Article 17: Les articles 4, 5, 6, 7, 10, 11, 14, 15 et 16 sont également valables lors du déplacement des classes (visite de musées ou d'autres institutions, excursions scolaires...). Il suffit de remplacer les expressions «bâtiment scolaire» ou «école» par l'expression correspondante.

Article 18: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ne faisant pas partie du corps enseignant ne pénètrent dans le bâtiment scolaire qu'avec l'accord du surveillant ou de l'enseignant de leur enfant.

Article 19: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement. La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou social.

Article 20: Sans autorisation préalable, la circulation et le stationnement de voitures dans la cour de l'école sont strictement interdits pendant les heures de classe et de surveillance.

GONDERINGEN:

Artikel 1: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.

Artikel 2: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.

Artikel 3: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals nicht gestattet den Schulhof zu verlassen.

Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtigungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Tretroller zu fahren.

Lederbälle sind lediglich auf dem Multisportfeld gestattet.

Artikel 4: Jede Handlung von körperlicher oder seelischer Gewalt ist im Schulbereich untersagt.

Es ist untersagt Streichhölzer, Feuerzeuge, Messer oder jeglichen anderen gefährlichen Gegenstand mit zur Schule zu bringen. Diese Gegenstände werden von den Lehrkräften beschlagnahmt.

Artikel 5: Vor Beginn der Kurse bilden die Schüler, vor dem Betreten des Schulgebäudes, pro Klasse eine Reihe.

Sie erbringen den Nachweis für Pünktlichkeit.

Jedes Fehlen ist dem Klassenlehrer oder dem Präsident des Schulkomitees mündlich oder schriftlich mitzuteilen.

Artikel 6: Die Schüler bringen den Personen mit denen sie in Kontakt treten Achtung und Respekt entgegen. Sie respektieren die gängigen Anstandsregeln.

Die Schüler sind gehalten dem Lehrpersonal zu gehorchen.

Artikel 7: Abfälle müssen, innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof, in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.

Artikel 8: Die Schüler achten den ganzen Tag auf die Sauberkeit der Toiletten.

Artikel 9: Das Outfit eines jeden Mitglieds der Schulgemeinschaft muss angemessen sein.

Artikel 10: Die Handys und vernetzte Uhren der Schüler sind während der Schulstunden, während der Pausen und innerhalb des Schulgebäudes ausgeschaltet.

Artikel 11: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die das Sorgerecht für ein Kind haben, keinen Zugang zum Schulbereich, außer mit der Erlaubnis des Lehrpersonals.

Ausgeschlossen von dieser Regelung ist der Fußgängerweg, welcher die Straße „bei der Bréck“ mit der Haltestelle für den kommunalen Schulbus verbindet, da dieser für die Öffentlichkeit zugänglich bleiben muss.

Artikel 12: Die Artikel 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9 und 10 gelten ebenfalls bei Klassenfahrten (Besichtigung von Museen oder anderer Einrichtungen, Schulausflüge). Es reicht die Ausdrücke «Schulgebäude» oder «Schule» durch den betreffenden Ausdruck zu ersetzen.

Artikel 13: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessener Bestrafung sein.

Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer Bedeutung oder einer Arbeit im Interesse der Gemeinschaft bestehen.

GONDERANGE:

Article 1^{er}: Il est interdit de courir et/ou de crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.

Article 2: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.

Article 3: Pendant la récréation, il n'est pas permis de quitter la cour de récréation sans l'autorisation des surveillants.

Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance.

Les balles en cuir sont tolérées uniquement sur le terrain multisports.

Article 4: Tout acte de violence physique ou psychique est défendu dans l'enceinte de l'école.

Il est interdit d'apporter des allumettes, des briquets, des couteaux ou tout autre objet dangereux à l'école. Ces objets seront confisqués par les enseignants.

Article 5: Avant le début des cours, les élèves forment des rangs par classes avant d'entrer dans le bâtiment scolaire.

Ils font preuve de ponctualité.

Toute absence est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de classe ou au président du comité d'école.

Article 6: Les élèves témoignent égards et respect aux personnes avec lesquelles ils entrent en contact. Ils respectent les règles de politesse courantes.

Les élèves sont tenus d'obéir au personnel de l'école et au personnel intervenant.

Article 7: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.

Article 8: Les élèves veillent toute la journée à la propreté des toilettes.

Article 9: La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte.

Article 10: Les téléphones portables et les montres connectées des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations et à l'intérieur du bâtiment scolaire.

Article 11: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ayant la garde des enfants n'ont pas d'accès à l'enceinte de l'école, sauf avec l'accord du personnel enseignant ou éducatif.

Est exempt de cette disposition le passage piéton reliant la rue «bei der Bréck» à l'arrêt du bus scolaire communal, qui doit rester accessible au public.

Article 12: Les articles 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9 et 10 sont également valables lors du déplacement des classes (visite de musées ou d'autres bâtiments, excursions scolaires). Il suffit de remplacer les expressions «bâtiment scolaire» ou «école» par l'expression correspondante.

Article 13: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement.

La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou d'un travail dans l'intérêt de la communauté.

JUNGLINSTER:

Artikel 1: Wir respektieren einen den anderen. Jede Handlung von körperlicher und seelischer Gewalt ist untersagt. Es ist verboten zu stehlen.

Artikel 2: Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft beweisen Pünktlichkeit.

Artikel 3: Jedes Fehlen eines Schülers ist dem Klassenlehrer mündlich oder schriftlich mitzuteilen.

Artikel 4: Es ist untersagt innerhalb des Schulgebäudes zu laufen und/oder zu schreien.

Artikel 5: Während der Pause, ist es ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals weder gestattet den Schulhof zu verlassen noch die Schulgebäude zu betreten.

Artikel 6: Wir verpflichten uns auf die Sauberkeit der Örtlichkeiten/Räumlichkeiten zu achten.

Artikel 7: Es ist verboten während der Schul- und Beaufsichtigungsstunden im Schulhof mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates oder einem Treterroller zu fahren.

Für Fußballspiele sind Lederbälle nicht gestattet.

Artikel 8: Es ist verboten im Schulbereich irgendetwas zu beschädigen oder zu zerstören.

Artikel 9: Abfälle müssen innerhalb des Schulgebäudes sowie im Schulhof in die dafür vorgesehenen Mülleimer geworfen werden.

Artikel 10: Die Schüler achten darauf, dass die Toiletten den ganzen Tag sauber bleiben.

Artikel 11: Die Handys sind während der Schulstunden, der Pausen und der Aufsicht ausgeschaltet.

Artikel 12: Elektronische Spiele sowie MP3- und ähnliche Abspielgeräte sind nicht erlaubt.

Artikel 13: Jegliches gefährliches Material ist verboten.

Artikel 14: Um einen einwandfreien Ablauf der Kurse zu gewährleisten, haben Personen die nicht Teil des Lehrkörpers sind, keinen Zugang zum Schulbereich, außer mit der Erlaubnis der Aufsichtsperson oder der Lehrkraft ihres Kindes.

Artikel 15: Verstöße seitens der Schüler gegen dieses Reglement können Gegenstand einer individuellen und dem Verstoß angemessenen Bestrafung sein.

Die Bestrafung kann entweder aus einer Ermahnung zur Ordnung oder einer Zurechtweisung, oder einer Zusatzarbeit von erzieherischer oder sozialer Bedeutung bestehen.

JUNGLINSTER:

Article 1^{er}: Nous respectons l'un et l'autre. Tout acte de violence physique et psychique est défendu. Il est défendu de voler.

Article 2: Tous les membres de la communauté scolaire font preuve de ponctualité.

Article 3: Toute absence d'un élève est à signaler oralement ou par écrit au titulaire de la classe.

Article 4: Il est interdit de courir et/ou crier à l'intérieur du bâtiment scolaire.

Article 5: Pendant la récréation, il est interdit de quitter la cour de récréation et d'entrer dans les bâtiments scolaires sans l'autorisation des personnes qui assurent la surveillance.

Article 6: Nous nous engageons à respecter la propreté des lieux.

Article 7: Il est interdit de rouler à vélo, planche à roulettes, roller ou trottinette dans la cour de récréation pendant les heures de classe ainsi que pendant les heures de surveillance. Pour les jeux de football les ballons en cuir ne sont pas tolérés.

Article 8: Il est défendu de détériorer ou de détruire quoi que ce soit dans l'enceinte de l'école.

Article 9: Les déchets doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet, à l'intérieur du bâtiment scolaire ainsi que dans la cour de récréation.

Article 10: Les élèves veillent à ce que les toilettes restent propres toute la journée.

Article 11: Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant les heures de classe, les récréations et les surveillances.

Article 12: Les jeux électroniques ainsi que les lecteurs MP3 et similaires sont interdits.

Article 13: Tout matériel dangereux est interdit.

Article 14: Afin de garantir le bon fonctionnement des cours, les personnes ne faisant pas partie du corps enseignant ne pénètrent dans l'enceinte de l'école qu'avec l'accord du surveillant ou de l'enseignant de leur enfant.

Article 15: Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition individuelle et proportionnelle au manquement.

La punition peut consister soit dans un rappel à l'ordre ou dans un blâme, soit dans un travail supplémentaire d'un intérêt éducatif ou social.



Regionaldirektioun

DIREKTION

- **Robert BRACHMOND**
Directeur
- **Poste vacant**
Directeur/Directrice adjoint(e)
Coordinatrice vun der Équipe de soutien des élèves à besoins spécifiques (ESEB)
- **Steve TIBOLD**
Directeur adjoint

Adresse

25, place du Marché
B.P. 77
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 970
Email: secretariat.echternach@men.lu

Adresse

25, place du Marché
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 966
Email: ebs.echternach@men.lu

Öffnungszeiten

Méindes bis Freides: 08:00-17:00

Am Laf vum Schouljoer 2024/2025 wäert de Service vun der ESEB e puer Haiser weider, an néi Raimlechkeete plënnere.

MISSIONEN DIREKTION

D'Direktioun ass responsabel fir d'Schoulen aus der Region: Beaufort, Berdorf, Bourglinster, Consdorf, Echternach, Gonderange, Heffingen, Junglinster, Mompach, Rosport, Waldbillig.

Zu den Aufgabe vun der Direktioun zielen:

- d'Representatioun vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse;
- d'Sécherstelle vun der Unterrechtsqualitéit;
- d'Formatioun vum Léierpersonal an d'Begleitung vun de Berufssufänger;
- d'Gestioun vum Schoulpersonal;
- den Austausch mat den Akteuren aus a ronderëm d'Schoul;
- Inklusion vu Kanner mat spezifische Besoinen.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://men.public.lu/fr/fondamental.html>

ESEB

MISSIONEN ESEB

- D'ESEB ass e regionale Grupp vu Fachleit, déi sech ëm d'Ënnerstëtzung an d'Betreiung vu Kanner mat spezifischem Förderbedarf (besoins spécifiques) an der Direktioun këmmere;
- Virausgesat, d'Elteren hunn hiert Averstännis ginn, kann d'Commission d'inclusion adaptéiert Ënnerstëtzungsmossnamen fir dës Kanner festleeën.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://guichet.public.lu>

Néi Adresse

31, place du Marché
B.P. 77
L-6401 Echternach
Tel.: 247 55 918
Email: ebs.echternach@men.lu

ADMINISTRATIION

- **Valérie SCHREINER**
Chargée de la gestion administrative
- **Jolanda BOS**
Inspecteur principal 1^{er} en rang
- **Manon FLAMMANG**
Rédactrice
- **Nora Willems**
Employée

MISSIONEN ADMINISTRATIION

- Eist Sekretariat këmmert sech ëm deen administrative Volet vun der Direktioun an ass Är Ulafstell fir all Zort vu Froen, Uleien oder Reklamatiounen am Kader vun der Schoul.

Adresse

25, place du Marché
L-6460 Echternach
Tel.: 247 55 970
Email: secretariat.echternach@men.lu

Öffnungszeiten

Méindeg-Freideg: 07:00-17:00

La commission d'inclusion

Si les difficultés d'un enfant persistent même après une prise en charge intensive par l'ESEB, il peut s'avérer nécessaire de saisir, toujours avec l'accord des parents, la commission d'inclusion qui peut proposer des mesures allant d'adaptations au niveau du programme d'enseignement, d'aménagements raisonnables (p.ex. dispenses dans certaines branches, recours à des aides technologiques...) jusqu'à une prise en charge au niveau national par un ou plusieurs centres de compétences en psychopédagogie spécialisée.

La commission d'inclusion (CI) peut être saisie par le titulaire de classe, avec l'accord des parents ou par les parents eux-mêmes, notamment si l'enfant n'a pas encore été scolarisé et si une prise en charge a déjà été effectuée par un service spécialisé (p.ex. SIPO, service de rééducation précoce).

La CI est composée:

- de la directrice adjointe EBS comme présidente;
- d'une institutrice comme secrétaire;
- de trois membres de l'ESEB
- d'un représentant du département ministériel de l'Enfance et de la Jeunesse;
- d'un représentant des centres de compétences.

Les membres sont nommés par le ministre.

La CI fait établir par les professionnels concernés un dossier qui comprend:

- toutes les pièces en relation avec le diagnostic des besoins de l'élève qu'elle juge utiles;
- un plan de prise en charge individualisé.

Ce plan peut consister en:

1. l'adaptation de l'enseignement en classe, le cas échéant par des aménagements raisonnables à mettre en place au niveau de l'école;
2. l'assistance en classe prolongée par un ou des membres de l'ESEB rattachée pour la période d'intervention à l'équipe pédagogique;

3. l'intervention spécialisée ambulatoire par un Centre de compétences en psychopédagogie spécialisée;
4. l'organisation d'ateliers d'apprentissage spécifiques ou d'ateliers d'apprentissage complétant l'offre scolaire régulière;
5. la scolarisation spécialisée dans une classe d'un Centre de compétences en psychopédagogie spécialisée;
6. l'inscription dans une institution scolaire au Grand-Duché ou à l'étranger.

Pour chaque enfant, la CI désigne une personne de référence qui assure la mise en œuvre des mesures prévues dans le plan. Elle est l'interlocuteur privilégié des parents et des professionnels qui assurent la prise en charge de l'enfant.

Les mesures impliquant un ou plusieurs centres de compétences ou des institutions spécialisées (points 3 à 6) nécessitent l'aval préalable de la commission nationale d'inclusion.

Contact:

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
 Direction de l'enseignement fondamental - Région Echternach
 25, Place du Marché
 L-6460 Echternach
 Tél.: (+352) 247-55970
 E-Mail: ci.echternach@men.lu

Permanence: Tous les jours ouvrables
 Bereitschaftsdienst: An jedem Werktag



Schulgesundheitslicher Dienst

Santé scolaire

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der „Ligue médico-sociale“ überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 und 4.2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden
- bei Bedarf: Sozialbericht

MEDIZINISCHER BEREICH:

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen. Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichen „Carnet médicale scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 sind die Eltern eingeladen ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Zyklus 1
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie“

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

SOZIALER BEREICH:

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Seite.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet zusammen mit:

- Den Lehrern,
- Der Regionaldirektion
- Der „Maison relais“,
- Der Gemeindeverwaltung,
- Commission d'inclusion (CI),
- Multi professionelle Teams (ESEB: équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques),
- Andere spezialisierte Beratungsstellen.

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 et 4.2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
- un bilan social peut être réalisé en cas de besoin.

VOLET MÉDICAL:

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance. Les observations médicales sont inscrites dans le «Carnet médical scolaire» de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales:

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:

- Examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:
- Dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- Dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie

En cas de besoin:

- Consultation diététique
- Consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

VOLET SOCIAL:

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- Le personnel de l'enseignement scolaire
- La Direction de région
- La maison relais
- L'administration communale
- La Commission d'inclusion (CI)
- L'Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- D'autres services spécialisés

GESUNDHEITSFÖRDERUNG- UND ERZIEHUNG:

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheits-erziehung. Das Ziel ist die Kinder dazu anzuleiten, gesunde Lebensge-wohnheiten anzunehmen.

PROMOTION ET ÉDUCATION SANTÉ:

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Krankenschwester und Sozialarbeiterin
Assistante d'hygiène sociale:
TRIERWEILER Marie-Paule
Tel. 488333-711 GSM: 621 201 282

Schulärzte
Médecins scolaires:
Dr. Tania HOESER
Tel.: 26 78 08 46
Dr. Jorge BATISTA
Tel.: 28 80 07 56

21–23, rue Henri VII
L–1725 LUXEMBOURG
Tel.: 22 00 99–1
ligue@ligue.lu
www.ligue.lu



Warum ein gesundes Pausenbrot ?

Weil es Energie, Vitamine, Mineralstoffe und Ballaststoffe liefert die der Körper braucht

Weil es Hunger am Ende des Morgens verhindert und genügend Appetit fürs Mittagessen sichert

Weil das Pausenbrot dazu beiträgt den Nährstoffbedarf des Kindes zu sichern

Weil es dem Kind ermöglicht sich morgens wohlzufühlen

Weil es eine ideale Entwicklung und ein optimales Wachstum des Kindes fördert

Weil ein gesundes Pausenbrot die intellektuellen und körperlichen Leistungen des Kindes fördert



Was ist ein gesundes Pausenbrot ?

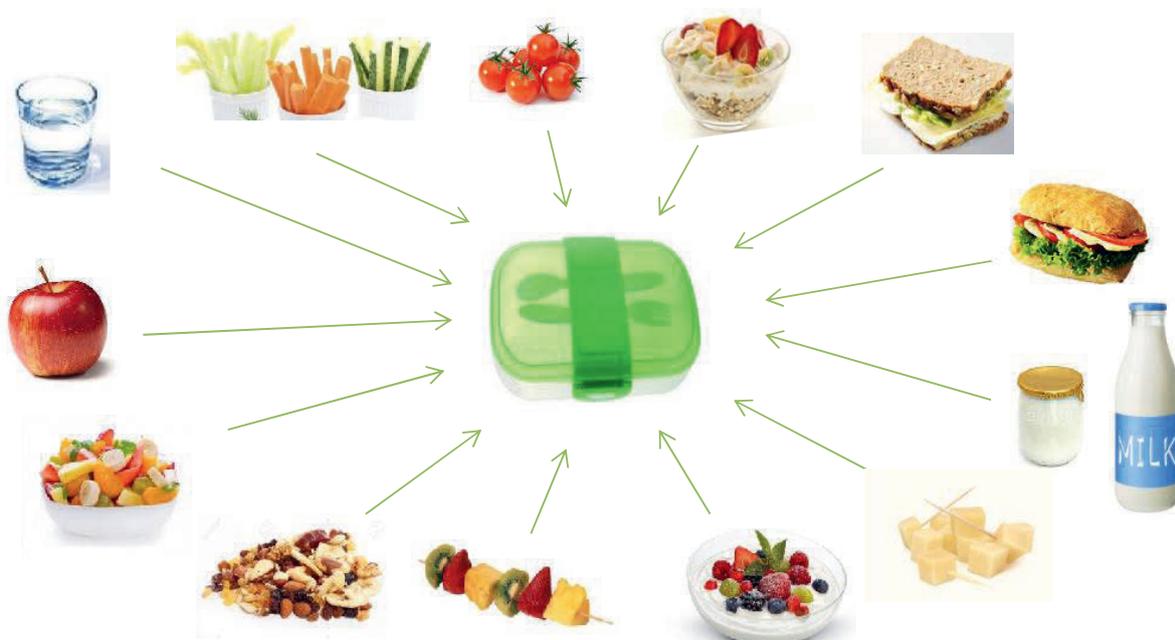
Das Pausenbrot gleicht sich quantitativ und qualitativ mit dem Frühstück aus



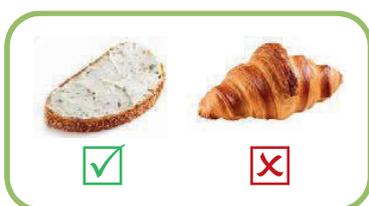
Frühstück und Pausenbrot : **zusammen** wenigstens 1 Lebensmittel aus jeder Familie

- Bei einem ausgewogenen Frühstück genügt oft ein kleines Pausenbrot um die Konzentrationsfähigkeit bis zur Mittagspause zu sichern
- Wenn das Frühstück eher dürftig ist kann das Pausenbrot reichhaltiger sein
- Es sollte an den Hunger und den Bedarf des Kindes angepasst sein
- Es sollte wenig Zucker enthalten und nicht aus Lebensmitteln der Familie Extra bestehen

Beispiele



Die richtige Wahl :



Pourquoi une collation saine ?

Parce qu'elle fournit de l'énergie, des vitamines, des minéraux et des fibres dont le corps a besoin

Parce qu'elle favorise les performances intellectuelles et corporelles de l'enfant

Parce que la collation aide à couvrir les besoins nutritionnels du corps



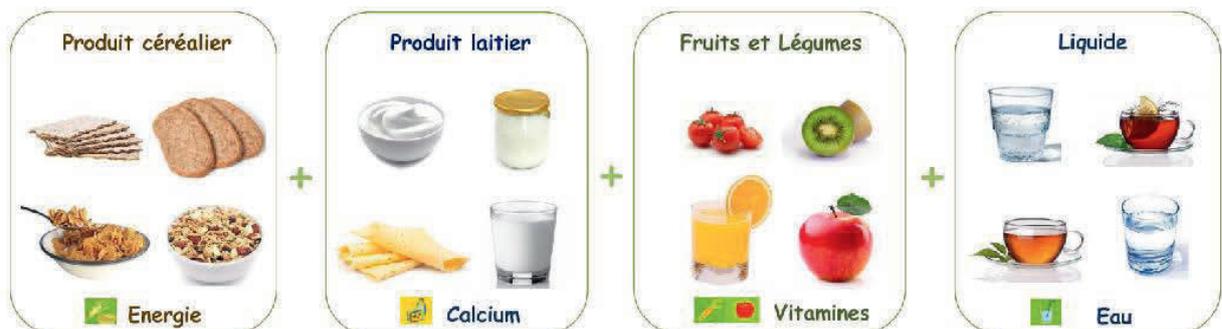
Parce qu'une collation saine favorise un développement idéal et une croissance optimale de l'enfant

Parce qu'elle permet à l'enfant de se sentir bien (bien-être)

Parce qu'elle évite le creux de fin de matinée et assure un appétit suffisant pour le repas de midi

C'est quoi une collation saine ?

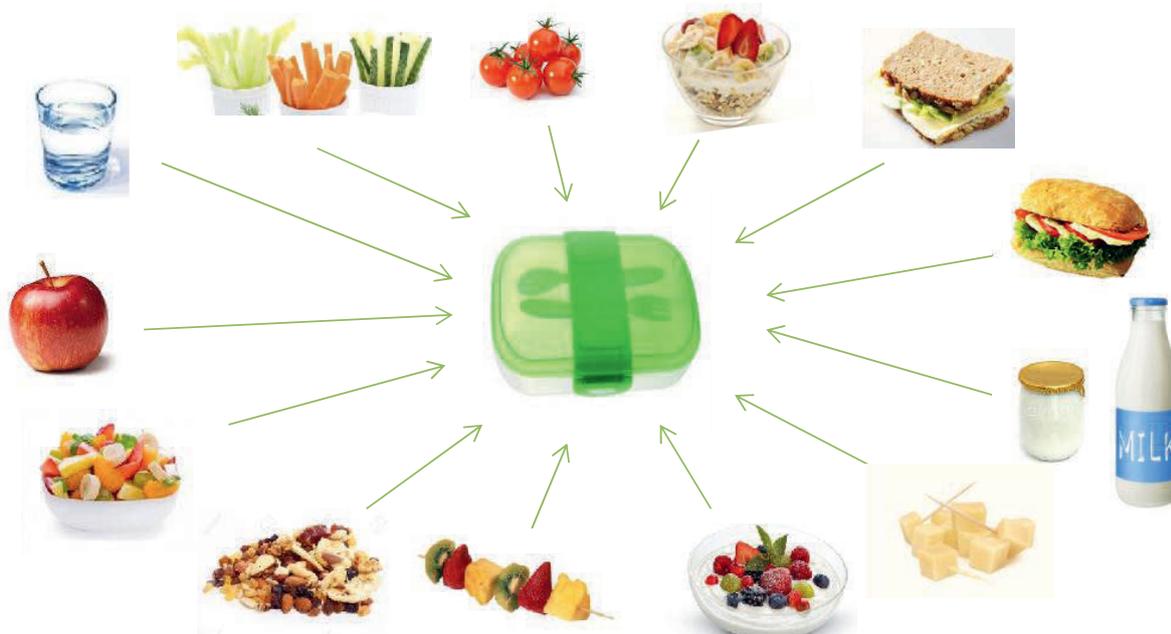
La collation s'équilibre en quantité et en qualité avec le petit déjeuner



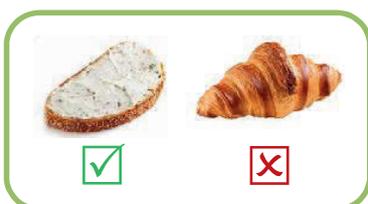
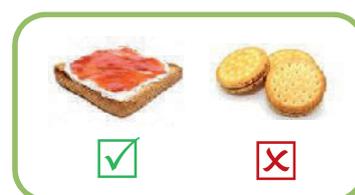
Petit déjeuner et collation : **ensemble** au moins un aliment de chaque famille

- Elle peut être plus complète si le petit déjeuner est moins copieux ou se composer d'un petit encas pour passer le cap jusqu'au repas de midi
- Elle doit s'adapter à la faim et au besoin de l'enfant.
- Elle doit être pauvre en sucre ajouté et ne se compose pas d'un aliment de la famille des Extras

Exemples



Le bon choix :





Service d'Éducation et d'Accueil Lënster Päiperlék

Der SEA der Gemeinde Junglinster wurde am 1. September 2006, mittels Konvention zwischen der Gemeinde Junglinster, dem Familienministerium und der Lënster Päiperlék asbl, gegründet.

Achtung: Die Einschreibungen für das System des „chèque-service accueil“ müssen jedes Jahr bei der Gemeindeverwaltung erneuert werden!

Er hat als Aufgabe:

- die pädagogische Betreuung nicht eingeschulter Kinder
- die pädagogische Betreuung eingeschulter Kinder außerhalb der Schulstunden
- die Leistung pädagogischer und sozialpädagogischer Aktivitäten
- Hausaufgabenbetreuung
- Mittagessen
- die Betreuung eingeschulter Kinder, morgens vor Schulbeginn

Er wird verwaltet von der Lënster Päiperlék asbl:

Präsident:	Hagen Mike
Vize-Präsident:	Thiltgen Marc
Sekretärin:	Kinnen Anne
Kassenwartin:	Colling Véronique
Vertreter des Schöffenrats:	Baum Gilles

Er besteht aus 5 Einheiten:

Kinderkrippe in Junglinster	24, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Junglinster	20, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Gonderingen	1, rue d'Ernster L-6183 Gonderange
SEA Bourglinster	8, rue d'Imbringen L-6162 Bourglinster
SEA International School	2, rue Victor Ferrant L-6122 Junglinster

GAPLO:

Gruppe für pädagogische Freizeitgestaltung
Verantwortliche: Christian Treitz und Charlie Schmitt gaplo@paiperlek.lu

Le SEA de la Commune de Junglinster a été créé le 1^{er} septembre 2006, par convention entre la Commune de Junglinster, le Ministère de la Famille et la Lënster Päiperlék asbl.

Attention: Les inscriptions pour le système du «chèque-service accueil» doivent être renouvelées chaque année auprès de la commune!

Il a pour mission:

- l'encadrement pédagogique d'enfants non-scolarisés
- l'encadrement pédagogique d'enfants scolarisés en dehors des heures de classe
- la prestation d'activités pédagogiques et socio-éducatives
- l'encadrement des devoirs à domicile
- la restauration d'enfants à midi
- l'accueil d'enfants scolarisés, le matin avant les heures de classe

Il est géré par la Lënster Päiperlék asbl:

Président:	Hagen Mike
Vice-président:	Thiltgen Marc
Secrétaire:	Kinnen Anne
Trésorière:	Colling Véronique
Délégué du collège échevinal:	Baum Gilles

Il comprend 5 structures:

Crèche Junglinster	24, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Junglinster	20, rue du Village L-6140 Junglinster
SEA Gonderange	1, rue d'Ernster L-6183 Gonderange
SEA Bourglinster	8, rue d'Imbringen L-6162 Bourglinster
SEA International School	2, rue Victor Ferrant L-6122 Junglinster

GAPLO:

Groupe d'activités pédagogiques et de loisirs
Responsables: Christian Treitz et Charly Schmitt gaplo@paiperlek.lu



Feriengruppe Groupe vacances SEA Lënster Päiperlék

Wann?

Die Ferienbetreuung für die Kinder, die nicht regulär in den Gruppen angemeldet sind, wird während allen Schulferien angeboten. Ausgenommen sind die 2 letzten Wochen der Sommerferien im September. Ausserdem kann in Junglinster in den ersten beiden Wochen der Sommerferien, während der Sommerprojekte (Mini-Lënster/Adventure Lënster), keine Ferienbetreuung angeboten werden.

Die Betreuung ist von 7.00-19.00 Uhr möglich.

Das Programm findet in der Regel von 10.00-16.00 Uhr statt.

Das genaue Programm wird ca. 2-3 Wochen vor Ferienbeginn ausgegeben. Bitte überprüfen Sie dieses in Hinblick auf Ihre Anmeldezeiten.

Für wen?

Die Ferienbetreuung ist für alle Kinder, die in der Gemeinde die Spiel- oder Primärschule besuchen (im abgelaufenen Schuljahr mindestens den Zyklus 1.1 besucht haben), oder in der Gemeinde wohnhaft sind, offen.

In den Sommerferien können nur die Kinder angemeldet werden, die bereits im ablaufenden Schuljahr das erste Spielschuljahr besucht haben.

Anmeldung und Verrechnung:

Das Anmeldeformular erhalten Sie in Burglinster und Gonderange in der Direktion und in Junglinster in der Administration des SEA Lënster Päiperlék. Die Anmeldung ist ab Januar für alle Schulferien des Kalenderjahres möglich. Soweit Plätze verfügbar sind, wird auf Basis der Anmeldung ein Vertrag erstellt. Der Anmeldeschluss ist ein Monat vor Ferienbeginn. Danach sind die angemeldeten Zeiten bindend und es wird nach dem Vertrag verrechnet. Davon ausgenommen sind Fehlzeiten durch Krankheit, die mit einem Attest bescheinigt werden.

Die Verrechnung erfolgt über den CSA. Mit Ausnahme von 7-8 Uhr und von 18-19 Uhr werden Zeitblöcke von jeweils 2 Stunden verrechnet.

Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, dass die CSA-Karte Ihres Kindes aktualisiert ist. Sollte die Karte abgelaufen sein, gilt der Maximaltarif.

Weitere Informationen erhalten Sie im Sekretariat des SEA Päiperlék.

Quand?

Le groupe vacances est un encadrement pédagogique pendant les vacances scolaires sauf, pendant les deux dernières semaines avant la rentrée scolaire pour les enfants de la commune de Junglinster qui ne fréquentent pas nos groupes.

Par ailleurs, le groupe vacances à Junglinster n'est pas disponible pendant les projets d'été (Mini-Lënster/Adventure Lënster) qui ont lieu pendant les deux premières semaines des vacances d'été.

L'encadrement est disponible de 7.00 à 19.00 heures. Le programme pédagogique a lieu entre 10.00 et 16.00 heures, il est distribué environ 2 à 3 semaines avant le début des vacances scolaires. Veuillez s'il vous plaît, vérifier que les plages horaires de l'inscription correspondent avec le programme (p.ex. si une excursion est prévue).

Pour qui?

Le groupe vacances est disponible pour tous les enfants qui résident dans la commune de Junglinster et/ou qui fréquentent l'école maternelle ou primaire.

Pour les vacances d'été, seulement les enfants qui sont déjà scolarisés à l'école maternelle peuvent être inscrits.

Inscription/Facturation:

Le formulaire d'inscription est disponible à la direction de Bourglinster et Gonderange et à l'administration du SEA Lënster Päiperlék à Junglinster. L'inscription peut se faire à partir de janvier pour toutes les vacances scolaires de l'année. Selon les places disponibles, un contrat est établi suite à l'inscription.

L'inscription est possible et modifiable jusqu'à un mois avant le début des vacances scolaires, toute annulation qui suit, sera facturée selon le contrat établi. L'inscription n'est pas facturée dans le cas où l'absence de l'enfant est justifiée par un certificat de maladie.

La facturation est réalisée par le CSA. À l'exception des plages horaires de 7.00 à 8.00 heures et de 18.00 à 19.00 heures, les plages sont facturées en blocs de 2 heures.

Remarque:

Veillez-vous assurer que la carte CSA de votre enfant est actualisée. Si tel n'est pas le cas, le tarif maximum est facturé.

Pour tout renseignement supplémentaire veuillez-vous adresser au secrétariat du SEA Päiperlék.

Lënster Päiperlék

20, rue du Village
L-6140 Junglinster
Tél.: 26 78 26 67
www.paiperlek.lu

Kinderkrippe Junglinster

- Gruppe «Raupen»: 2 Monate – 24 Monate: 9 Kinder
- Gruppe «Mecken»: 15 Monate – 3 Jahre: 10 Kinder
- Gruppe «Beien»: 2 Jahre – 3 Jahre: 16 Kinder

Direktionsbeauftragte: Julie SALISBURY (julie.salisbury@paiperlek.lu)

Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Jana BÖWEN (jana.boewen@paiperlek.lu)

Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Nicole WEIS (nicole.weis@paiperlek.lu)



24, rue du Village
L-6140 Junglinster

Tél.: 78 72 02



Crèche Junglinster

- Groupe «Raupen»: 2 mois – 24 mois: 9 enfants
- Groupe «Mecken»: 15 mois – 3 ans: 10 enfants
- Groupe «Beien»: 2 ans – 3 ans: 16 enfants

Chargée de direction: Julie SALISBURY (julie.salisbury@paiperlek.lu)

Chargée de direction adjointe: Jana BÖWEN (jana.boewen@paiperlek.lu)

Chargée de direction adjointe: Nicole WEIS (nicole.weis@paiperlek.lu)





SEA Burglinster

- Gruppe 15 Monate – 3 Jahre: 12 Kinder
- Gruppe 3 Jahre – 4 Jahre: 20 Kinder
- 2 Gruppen 4 Jahre – 8 Jahre: 75 Kinder
- 1 Gruppe 9 Jahre – 12 Jahre: 30 Kinder

Direktionsbeauftragte: Patricia NILLES (patricia.nilles@paiperlek.lu)

Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Stephanie RODRIGUES (ste.rodriques@paiperlek.lu)

SEA Bourglinster

- Groupe 15 mois – 3 ans: 12 enfants
- Groupe 3 ans – 4 ans: 20 enfants
- 2 Groupes 4 ans – 8 ans: 75 enfants
- 1 Groupe 9 ans – 12 ans: 30 enfants

Chargée de direction: Patricia NILLES (patricia.nilles@paiperlek.lu)

Chargée de direction adjointe: Stephanie RODRIGUES (ste.rodriques@paiperlek.lu)



8, rue d'Imbringen
L-6162 Bourglinster

Tél.: 26 78 21 81





SEA Gonderingen

- Flamingos 3 Jahre – 6 Jahre: 60 Kinder
- Pandas 6 Jahre – 12 Jahre: 120 Kinder

Direktionsbeauftragter: Pierre PROBST (pir.probst@paiperlek.lu)

Stellvertretende Direktionsbeauftragte: Marina ELSÉN (marina.elsen@paiperlek.lu)

SEA Gonderange

- Flamingos 3 ans – 6 ans: 60 enfants
- Pandas 6 ans – 12 ans: 120 enfants

Chargé de direction: Pierre PROBST (pir.probst@paiperlek.lu)

Chargée de direction adjointe: Marina ELSÉN (marina.elsen@paiperlek.lu)



1, rue d'Ernster
L-6183 Gonderange

Tél.: 26 78 25 05





SEA Junglinster

- Gruppe von 3 Jährigen sowie Kinder im Zyklus 1.1: 56 Kinder
- gemischte Gruppe für Kinder im Zyklus 1.2 und 2.1: 40 Kinder
- Offene Gruppe für Kinder im Zyklus 2.2 – 3.2: 60 Kinder
- Flick Flack's: Gruppe 11 Jahre – 12 Jahre: 35 Kinder

Direktionsbeauftragte: Claire RODENBOURG (claire.rodenbourg@paiperlek.lu)
 Stellvertr. Direktionsbeauftr.: Jenny BERGH (jenny.bergh@paiperlek.lu)
 Stephie DIETZE (stephie.dietze@paiperlek.lu)
 Seila MUHOVIC (seila.muhoVIC@paiperlek.lu)

20, rue du Village
 L-6140 Junglinster

Tél.: 26 78 26 67



SEA Junglinster

- Groupe 3 ans et Cycle 1.1: 56 enfants
- Groupe pour enfants Cycle 1.2 et 2.1: 40 enfants
- Groupe ouvert pour enfants du Cycle 2.2 – 3.2: 60 enfants
- Flick Flack's: Groupe 11 ans – 12 ans: 35 enfants

Chargée de direction: Claire RODENBOURG (claire.rodenbourg@paiperlek.lu)
 Chargées de direction adj.: Jenny BERGH (jenny.bergh@paiperlek.lu)
 Stephie DIETZE (stephie.dietze@paiperlek.lu)
 Seila MUHOVIC (seila.muhoVIC@paiperlek.lu)







Jonglënster GUTT DROP



Jonglënster Gutt drop

Ein Sport- und Bewegungsprojekt in der Gemeinde Junglinster, seit dem 1. September 2014 unter der Leitung des SEA Päiperlék

Un projet de sport et de mouvement dans la commune de Junglinster, depuis le 1^{er} septembre 2014 sous la direction du SEA Päiperlék

Für Kinder von 1 – 12 Jahren

- Spaß haben
- Stärken entdecken und verbessern, die Motorik gezielt fördern, das Selbstwertgefühl steigern
- Talent entdecken und fördern
- Motiviert werden, die passende Sportart zu finden

Pour enfants de 1 – 12 ans

- *S'amuser*
- *Découvrir et améliorer ses forces, favoriser le développement de la motricité et augmenter l'estime de soi*
- *Découvrir et promouvoir le talent*
- *Motiver à trouver le bon sport*

Anmelden kann man sich im SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

Direktionsbeauftragter: Pir Probst (Tel.: 26 78 25 05)
Sportlicher Koordinator: Manuel Wiscourt (Tel.: 621 626 316)
Psychomotorik: Christine Hastert

Inscription au SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

*Chargé de direction: Pir Probst (Tél.: 26 78 25 05)
Coordinateur sportif: Manuel Wiscourt (Tel.: 621 626 316)
Psychomotricité: Christine Hastert*

Finanzieller Beitrag gemäß dem System «chèque-service accueil».

Den genauen Wochenplan, sowie attraktive Angebote finden Sie ab dem 15. September auf www.paiperlek.lu

Participation financière selon les dispositions du système «chèque-service accueil».

L'horaire précis, ainsi que des offres seront publiés à partir du 15 septembre sur www.paiperlek.lu



E Sports- a Bewegungsprojet an der Gemeng Jonglënster säit dem 1. September ënnert der Leedung vum SEA Päiperlék

Fir Kanner vun 1 – 12 Joer

- Spaass hunn
- Stärkten entdecken a verbesseren, d'Motorik am spezielle fërderen, d'Selbstvertraue stäerken
- Talent entdecken an ënnerstëtzen
- Motivéieren déi passend Sportaart ze fannen

Umelle kann ee sech am SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

Chargé de Direction: Pir Probst (Tel.: 26 78 25 05)
Sportleche Koordinator: Manuel Wiscourt (Tel.: 621 626 316)
Psychomotorik: Christine Hastert

Finanzielle Bäitrag no de Reegele vum System „Chèque-service accueil”.
De genaue Wocheplang, genau sou wei aner attraktiv Offeren fann dir ab dem 15. September ënner www.paiperlek.lu

A sports and movement project in the commune of Junglinster, since the 1st of September 2014 organised by the SEA Päiperlék

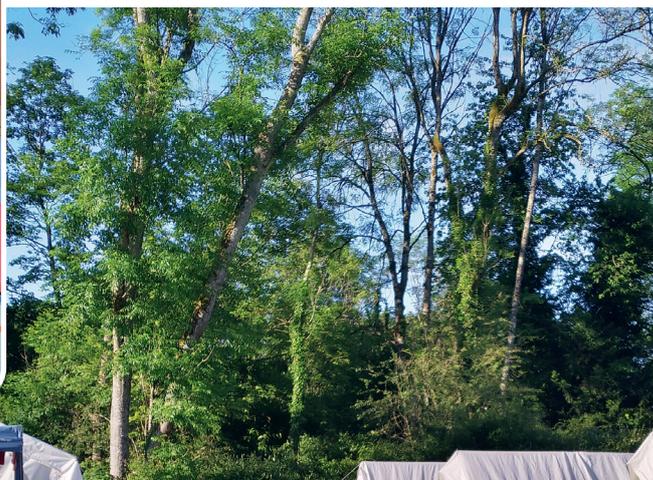
For kids from 1 – 12 years old

- *Have fun*
- *Discover your strengths and improve them, specifically promote motor skills and help improve self-esteem*
- *Discover talent and promote it*
- *Motivation to try and find the right sport activity*

Inscription at the SEA Päiperlék (www.paiperlek.lu)

*Manager: Pir Probst (Tel.: 26 78 25 05)
Sports coordinator: Manuel Wiscourt (Tel.: 621 626 316)
Psychomotor: Christine Hastert*

*Financial contribution according to the system «cheque service-accueil».
The precise plan and other attractive offers will be published from the 15. September on www.paiperlek.lu*





L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).



Pour plus d'infos,
voir sur le site
staarkanner.lu

Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une *Hausaufgabehëllef* (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un *E-Bichelchen* (journal de classe digital), vous pourrez échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.

L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1^{er} septembre (début de l'obligation scolaire), et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

La gratuité de l'accueil porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le [barème](#) du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, vous n'avez rien à faire.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la [Caisse pour l'avenir des enfants](#).

Vous pourrez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil [prestataire du CSA](#). Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Lënster
LASEP
C1 C2

Lënster
LASEP
C3 C4

LASEP

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL



En septembre 2022, la LASEP (Ligue des associations sportives de l'enseignement fondamental) a repris vie à Junglinster pour proposer aux plus jeunes scolarisés (cycle 1) diverses activités sportives et leur transmettre ainsi le plaisir de bouger tout en favorisant le développement de leur motricité.

En plus de participer à plusieurs sorties organisées officiellement par la LASEP à travers le pays, les jeunes sportifs inscrits pour l'année scolaire 2023/2024 ont également pris part à des événements internes tels qu'une mini-olympiade, ainsi qu'une course de printemps autour de l'école.

Pour l'année scolaire 2024/2025 nous sommes heureux d'annoncer que l'équipe de la LASEP de Junglinster va s'agrandir et que des enseignants vont rejoindre l'équipe pour permettre aux enfants du cycle 3 et 4 de pouvoir également profiter de l'offre.

À partir de septembre 2024 170 enfants pourront ainsi être initiés aux différentes activités sportives et pourront de cette façon définir dès leur plus jeune âge leur passion pour le sport en général ou un sport en particulier.



Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektoun 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmen eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d'motoresch Fäegkeeten bei den Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausforderungen gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handeln fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen.

Nieft enger eventueller motorescher Fördereung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwicklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Fördereung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interessen vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidden Koordinatiounen,
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren an mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Fördereung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

- Dëse Service gëtt finanziert vum Ministère de l'Éducation nationale.

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteur de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale,...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller,...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées:

- Échange avec les parents et le personnel de l'école
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif individuel ou en groupe.

Quels sont les coûts?

Notre offre est financée par le «Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse» et elle est donc gratuite.

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

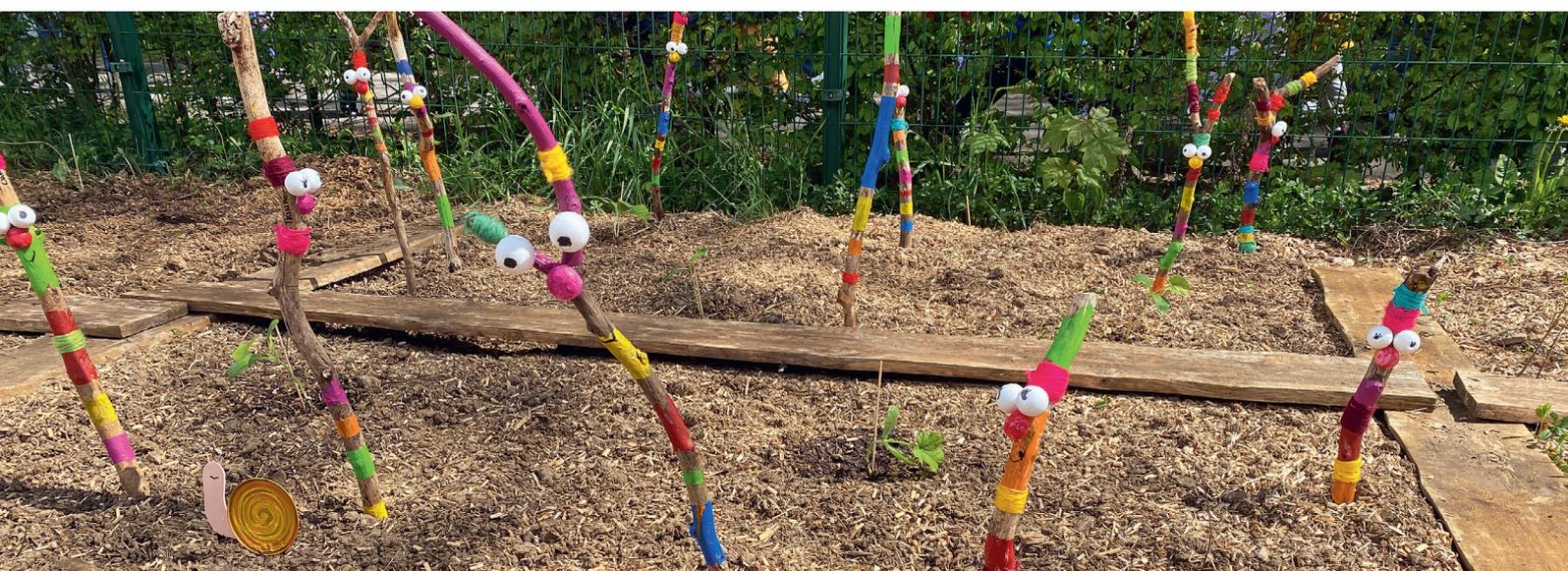
- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben,...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schoulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Fördereung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.



art 4 all art à l'école

Un atelier pour les enfants de la commune de Junglinster

QU'EST-CE QUE ART4ALL?

«Art4All» existe depuis 2006 dans la commune de Junglinster. L'objectif est de promouvoir la créativité des enfants. Des études ont montré que le travail créatif est important pour les jeunes et leur développement. Par conséquent, notre commune a décidé de soutenir favorablement ce projet.

Différents matériaux (bois, plâtre, argile, pierre, papier...), différentes techniques (peinture, céramique, sculpture, collage...), différents outils (pinceau, marteau...) permettent de développer la créativité des enfants. À cette fin, un projet commun par exemple un sujet (masques, saisons, formes géométriques...), une technique (sculpture, peinture, céramique...), un objectif d'apprentissage (composition, couleur, texture,...) ou simplement un artiste est défini comme base de travail.

QUI?

Les enfants de 8 à 12 ans.

OÙ?

Les cours ont lieu à Junglinster, au Centre Culturel d'octobre 2024 à mai 2025: Mardi de 14.00 à 16.00 heures et de 16.00 à 18.00 heures, selon disponibilité.

Afin d'assurer que tous les enfants peuvent participer à l'atelier «Art4All» le cours est en grande partie financé par la commune. En conséquence, la participation des parents par enfant est limitée à 60 € par an et devra être virée sur le compte de la commune LU14 0019 9101 3015 8000 auprès de la Banque et Caisse de l'Épargne de l'État avec la mention «Art4All» et le nom de l'enfant avant le début du cours en octobre.

Informations et Inscriptions:

Chez la titulaire du cours: Annick Groben - annickgroben@gmail.com





Je soussigné(e)

Tél: Email:

inscris mon enfant

Âge Cycle à l'école

Adresse

pour l'année scolaire 2024-2025 à l'atelier „ART4ALL“ à Junglinster.

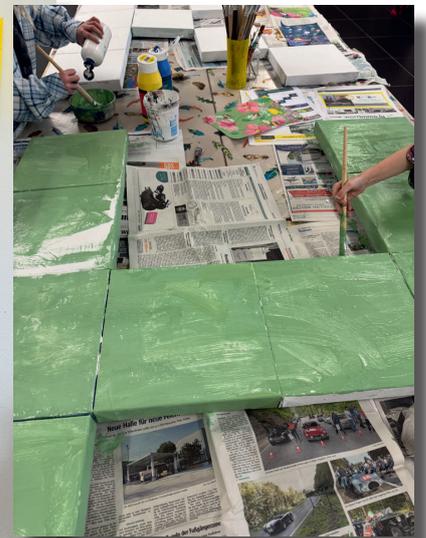
Mardi: 14h00 – 16h00

Mardi: 16h00 – 1800

(selon disponibilité)

.....
signature

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par la chargée de cours d'art à l'école et par l'administration communale de Junglinster. Vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression de vos données personnelles conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Les données collectées seront conservées jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours, conformément aux exigences légales prévues en la matière. Vous pouvez faire valoir vos droits en adressant votre demande à dpo@junglinster.lu





Coupe scolaire

D'Coupe scolaire, déi all Joers fir d'Schoulkanner aus dem Cycle 4.2 vu Buerglënster, Gonnereng a Jonglënster organiséiert gëtt, gouf dëst Schouljoer Freides den 24. Mee 2024 zu Jonglënster ofgehalen.

Dëse Concours soll d'Verhale vun de jonke Vëlosfuerer am Stroosseverkéier férdere an se gläichzäitig op d'Geforen am Verkéier opmierksam maachen.

D'Resultat vun der Coupe scolaire setzt sech aus engem theoretischen an engem prakteschen Deel zesummen. D'Schüler ginn an der Klass am Kader vum Schoulverkéiersunterricht virbereet.

Et goufen dëst Joer eng 1. Plaz, zwou 2. Plazen a véier 3. Plazen, déi mat engem Bong aus engem Vëlosgeschäft aus der Gemeng belount goufen.

D'Gemeng seet de Kanner an all de fräiwëllege Lait déi den Dag gehollef hunn e grouse Merci.



Nachhaltigkeit macht Schule:

Kampagne zur Umweltsensibilisierung in der Grundschule

DAS ZIEL

Die 3 Ziele der Umweltsensibilisierung bestehen darin:

- Umweltwissen zu vermitteln
- bestimmte wünschenswerte Umwelteinstellungen auszubilden
- umweltgerechtes Verhalten zu fördern

ZIEL ERREICHT

Was CO₂ oder der Treibhauseffekt ist, wissen mittlerweile die Dritt- und Viertklässler der Grundschule. Ebenso kennt jeder Schüler den Zusammenhang zwischen dem Hochdrehen des Heizthermostats und dem Klimawandel.

Rückmeldung der Eltern: die Schülerinnen und Schüler setzen das Erlernte in der Schule und Zuhause um.

DER WEG

Mittels Experimenten, Exkursionen z.B. in die Heizzentralen der Schulen, Rätseln und Rollenspielen begreifen und erkennen die Kinder Zusammenhänge der Klimaerwärmung und lernen ihr eigenes Handeln entsprechend einzuschätzen, zu überdenken und anzupassen.

Durabilité et environnement:

campagne de sensibilisation de l'environnement à l'école fondamentale

OBJECTIF:

Cette campagne a été développée par l'Agence de l'Energie de Luxembourg afin de sensibiliser les élèves d'école fondamentale aux sujets suivants:

- la transmission de connaissances sur l'environnement
- la création d'une attitude environnementale souhaitée
- la promotion d'un comportement qui respecte la nature

LE PROCESSUS:

par le biais d'expérimentations, de devinettes, de jeux de rôles et aussi une excursion dans la chaufferie des écoles, les enfants comprennent et reconnaissent les rapports du changement climatique et apprennent à évaluer leur comportement pour ensuite l'adapter en conséquence. Mais l'impact de cette campagne est encore plus important car les enfants reçoivent après chaque leçon une fiche explicative contenant des informations plus approfondies et pertinentes qu'ils remettent aux parents. Ainsi, non seulement ceux-ci ont informés du projet, mais ceci entraîne une mise en question des habitudes quotidiennes dans les ménages ce qui a pour effet de multiplier le nombre de personnes visés par cette campagne.

Le projet s'intègre dans l'horaire habituel des cours par des leçons régulières de l'école fondamentale. Des petits devoirs à domicile préparent les élèves aux cours suivants.

1. ELTERN-FEEDBACK ZU UNTERRICHT & INHALTE

Kampagne zur Umweltsensibilisierung in der Grundschule

Eltern-Rückmeldung zum Projekt

In den letzten Wochen waren wir in der Grundschule Ihres Kindes und haben jeweils für eine Schulstunde verschiedene Themen zur Umweltsensibilisierung mit diesen durchgenommen. Da es sich um ein Pilotprojekt handelte, haben wir zum Abschluss des Projektes ein paar Fragen an Sie. Wir freuen uns über Ihre gerne kritische Rückmeldung:

Ich / wir haben vom Projekt etwas mitbekommen nichts mitbekommen

Kommentar: Meine Tochter hat nach der ersten Stunde davon erzählt.

Die Elterninfos zu den Themen waren hilfreich waren überflüssig

Kommentar:

Mein Kind hat zu Hause vom Projekt erzählt: ja nein

Kommentar: Wir haben gemeinsam die Temperatur in den Räumen gemessen und öfters am Abend über Energiesparmaßnahmen diskutiert.

Mein Kind hat einige Vorschläge ja nein

zur Energieeinsparung (Licht ausschalten, wenn nicht mehr benötigt...) bereits umgesetzt.

Kommentar: Sie hat öfters daran gedacht, das Licht auszuschalten wenn sie Nachhaltigkeit an der Schule behandelt.

Ich / wir fanden positiv: dass die Kinder das Thema in ihrem Zimmer verknüpfen.

Ich / wir fanden negativ: dass das Thema nicht über einen längeren Zeitraum behandelt wird.

Ich / wir könnte/n mir/uns folgende Verbesserung / Erweiterung des Projektes vorstellen: "Nachhaltigkeit macht Schule" in jeder Klasse, Ct - Ct.

Ich / wir haben zu den Themen folgende Vorschläge / Ideen für unsere Gemeinde:

Vielen Dank für Ihr Feedback!

Ihr Team der energieagence - Schulung **energieagence**

Unsere Kampagne wurde ermöglicht durch das Engagement Ihrer Gemeinde!!!



Das Projekt integriert sich mit regelmäßigen Terminen in den vorhandenen Stundenplan der Grundschulklassen. Durch zweisprachige, themenbezogene Elterninfos werden die Eltern mit ins Boot genommen.

Kleinere Aufgaben bereiten die Schüler auf das jeweils nächste Thema vor.

Im Anschluss an das spielerische Erarbeiten energieeffizienter Verhaltensmuster werden die Schüler in den Umgang mit Messgeräten (Thermometer, CO₂-Messgeräte) eingewiesen und bekommen diese zum dauerhaften Einsatz in ihrem Klassenzimmer ausgehändigt.

Die Nachhaltigkeit des Projektes ist gewährleistet, durch Lüftungs-, Heiz- und Lichtbeauftragte, die in den jeweiligen Klassen ernannt wurden.

Das Projekt umfasst derzeit die folgenden aufeinander abgestimmten Module:

- Modul 1: Nachhaltigkeitssensibilisierung / Treibhauseffekt
- Modul 2: Energiequellen
- Modul 3: Richtig Heizen / Lüften
- Modul 4: Strom sparen
- Modul 5: Ressource Wasser
- Modul 6: Papier – Großes Abschlussquiz

Weitere Module sowie die Ausweitung des Projektes in andere Altersbereiche sind angedacht.

WIN-WIN

- Treibende Kräfte für die Sensibilisierungskampagne waren das Klimateam der Gemeinde, sowie deren externer Klimaberater.
- Die Gemeinden sensibilisieren ihre zukünftigen Bürger für ein nachhaltiges Denken und Handeln.
- Die Initiative «Nachhaltigkeit macht Schule» ist ein wichtiges Element im Klimaschutz der Gemeinden und wird bei der Bewertung des Klimapaktes berücksichtigt.

Après avoir induit des comportements économes des ressources comme: l'énergie, l'eau et le papier, les élèves apprennent à se servir d'appareils de mesure comme le thermomètre, mesure de Co₂, Luxmètre de façon ludique et reçoivent ces appareils pour leur salle de classe.

DURABILITÉ:

Chaque semaine un(e) élève est nommée avec la charge de veiller sur l'éclairage, la ventilation et le chauffage des salles de classe.

Le projet comporte les modules suivants qui s'enchainent:

- Module 1: durabilité et effet de serre*
- Module 2: sources d'énergie*
- Module 3: chauffer et ventiler convenablement*
- Module 4: économiser du courant électrique*
- Module 5: la ressource EAU*
- Module 6: la ressource Papier et quiz final*

D'autres Modules ainsi que le développement du projet pour d'autres classes d'âge sont prévus.

WIN-WIN

- *les promoteurs de cette campagne sont le «Klimateam» de la commune ainsi que leur conseiller en énergie externe*
- *les communes sensibilisent les citoyens de demain pour une attitude et des actions durables pour l'environnement*
- *cette initiative est un élément important de protection du climat des communes et profite de la bonification du «pacte climat»*



Birgit KNOCH
Leitung Schulungsbereich

ENERGIEAGENCE LËTZEBUERG
60A, rue d'Ivoix L-1817 Luxembourg
Tél. (+352) 40 65 64-1
birgit.knoch@energieagence.lu
www.energieagence.lu

energieagence



GESTION DE L'ENERGIE
CONSEIL EN ENERGIE
FORMATIONS





2. LEHRER-FEEDBACK ZU UNTERRICHT & INHALTE

Bewertungsbogen für die Lehrer/innen der teilnehmenden Klassen

Nachhaltigkeit macht Schule
Kampagne zur Umweltbewusstseinsbildung in der Grundschule

Bitte beurteilen Sie ...

	Sehr gut	gut	ok	schlecht	sehr schlecht
... das Projekt als Ganzes	<input type="checkbox"/>				
... den Bezug zum Wissensstand der Klassen in den einzelnen Umweltthemen	<input type="checkbox"/>				
... durchgeführten Übungen und Experimente	<input type="checkbox"/>				
... die Elterninfos	<input type="checkbox"/>				
... die Kompetenz des/der Referenten/in	<input type="checkbox"/>				
... die rhetorische Qualität des/der Referenten/in	<input type="checkbox"/>				
... den Nutzen der Schülerinnen und Schüler durch die Teilnahme am Projekt	<input type="checkbox"/>				

Was würden Sie an dem Projekt verbessern?

Was finden Sie gut an dem Projekt?

Haben Sie weitere Anregungen / Anmerkungen?

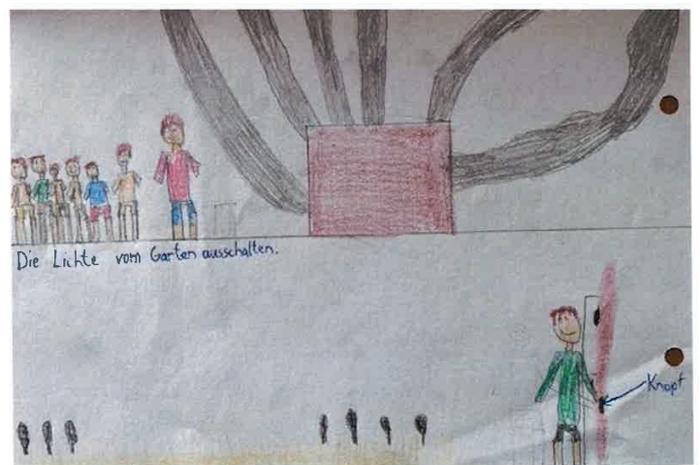
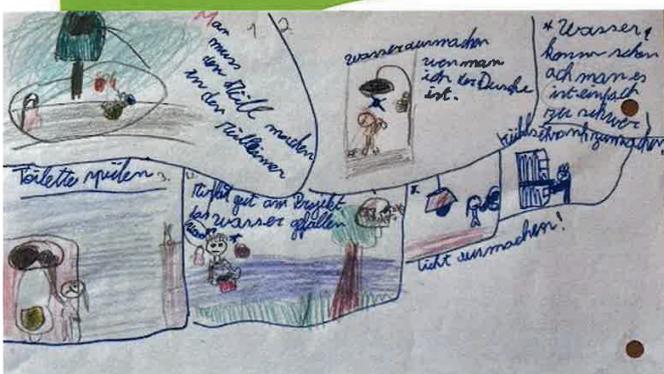
Wohin Sie unser Projekt weiterempfehlen? Ja Nein

Bitte beurteilen Sie ...

	Sehr gut	gut	ok	schlecht	sehr schlecht
... das Projekt als Ganzes	2	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... den Bezug zum Wissensstand der Klassen in den einzelnen Umweltthemen	1	1	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... durchgeführten Übungen und Experimente	1	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... die Elterninfos	1	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... die Kompetenz des/der Referenten/in	2	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... die rhetorische Qualität des/der Referenten/in	2	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... den Nutzen der Schülerinnen und Schüler durch die Teilnahme am Projekt	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

energieagence / Agence de l'Energie S.A. | 60A, rue d'Ivoix | L-1817 Luxembourg

3. SCHÜLER-FEEDBACK ZUM PROJEKT



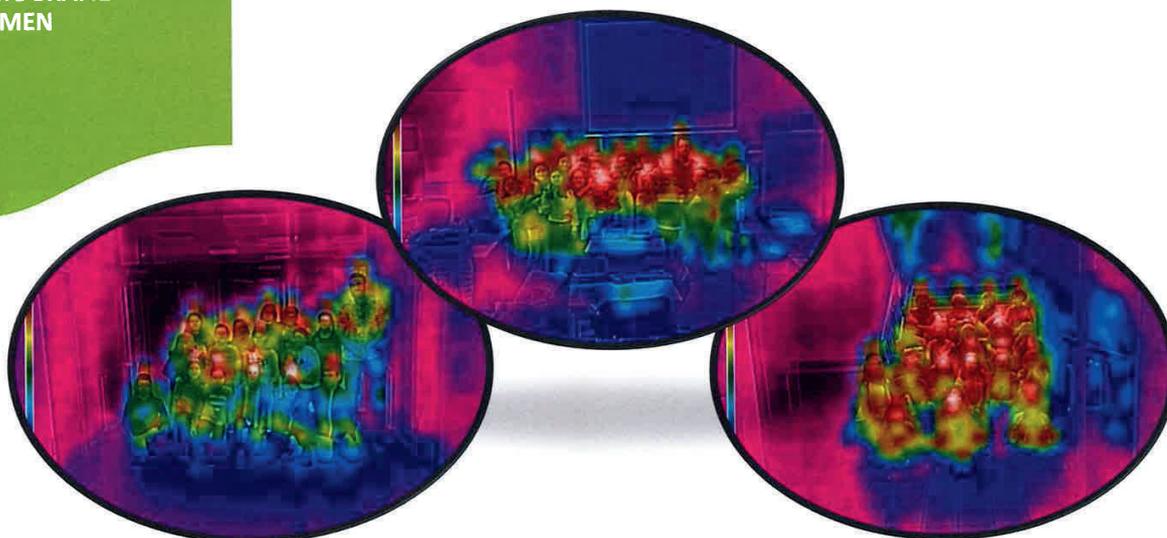
energieagence / Agence de l'Energie S.A. | 60A, rue d'Ivoix | L-1817 Luxembourg

3. SCHÜLER-FEEDBACK ZUM PROJEKT



energieagence / Agence de l'Energie S.A. | 60A, rue d'Ivoix | L-1817 Luxembourg

4. THERMOGRAFIE- AUFNAHMEN



energieagence / Agence de l'Energie S.A. | 60A, rue d'Ivoix | L-1817 Luxembourg

D'Jugendhaus Jonglënster stellt sech fir

La Maison des Jeunes Junglinster se présente

MAISON
des **jeunes**

Address
Rue Emile Nilles,
L-6131 Junglinster
Tel.: 2 6 78 02 27
GSM: 621 338 123

Öffnungszeiten :D

Lundi	fermé
Mardi	14h-19h
Mercredi	14h-19h
Jeudi	14h-19h
Vendredi	14h-21h
Samedi	4h-19h
Dimanch	fermé

Eis Plaz

Junglinster

croix-rouge
luxembourgeoise
München, Belgien

GJ
GEMENG
JONGLËNSTER

Jugendhaus
Jonglënster

Antrag einer Fleißprämie für Schüler

Gewährte Prämie gemäß Beschluss des Gemeinderates
vom 27. Februar 2003. (siehe nachfolgende Seite)

Demande en obtention d'une prime d'encouragement pour élèves

Prime allouée conformément à la décision du conseil communal
du 27 février 2003. (Voir page suivante)

SCHULJAHR 2023/2024

Name und Vorname des Schülers:

Geburtsdatum:

Name und Vorname des Vaters:

(der Mutter oder des Vormundes)

Adresse:

.....

Telefonnummer:

ANNÉE SCOLAIRE 2023/2024

Nom et prénom de l'élève:

Date de naissance:

Nom et prénom du père:

(de la mère ou du tuteur)

Adresse:

.....

N° de téléphone:

Bankangaben:

Bank:

IBAN Kontonummer:

Kontoinhaber:

Coordonnées bancaires:

Banque:

No de compte IBAN:

Titulaire du compte:

besuchte Lehranstalt:

Klasse:

Etablissement scolaire fréquenté:

Classe:

Jahresdurchschnittsnote:

erhaltenes Diplom: 1^{ère}, 13^{ème}, 14^{ème} paramedizinisch oder gleichwertig
(Nicht Zutreffendes durchstreichen)

Moyenne annuelle pondérée:

Diplôme obtenu: 1^{ère}, 13^{ème}, 14^{ème} paramédicale ou équivalent
(Biffer ce qui ne convient pas)

....., den 2024

Unterschrift des Antragstellers

....., le 2024

signature du requérant

Erforderliche Belege, die dem Antrag beigelegt werden müssen:

- Kopie des Zeugnisses des letzten Trimesters des Schuljahres, oder
- Kopie des erhaltenen Diploms

Die Anträge müssen vor dem 27. September 2024 im Gemeindesekretariat
eingereicht werden.

Anträge, die uns nach dem 27.09.2024 um 16:30 Uhr erreichen, werden
nicht mehr angenommen.

Ausnahme: Schüler mit Nachexamen haben die Möglichkeit ihr Resultat
nach dieser Frist abzugeben, jedoch nur unter der Voraussetzung dass ihr
Antrag vor dem 27.09.2024 eingereicht wurde.

Pièces requises à joindre à la demande:

- copie du bulletin du dernier trimestre de l'année scolaire, ou bien
- copie du diplôme obtenu

Les demandes doivent être remises au secrétariat communal avant
le 27 septembre 2024.

Les demandes nous parvenant après le 27.09.2024 à 16h30 ne seront
plus acceptées.

Exception: Les élèves avec examen de rattrapage ont la possibilité de
remettre leur résultat après cette date-limite, cependant, pour être prise
en considération, leur demande nous doit être remise avant le 27.09.2024.

KRITERIEN ZUR ERLANGUNG EINER FLEISSPRÄMIE

Beschluss des Gemeinderats vom 27. Februar 2003

Art.1:

Eine Fleißprämie für Schüler des klassischen und technischen Sekundarunterrichts sowie für Schüler der Europaschule wird Schülern gewährt, die während des Schuljahres, für welches die Prämie beantragt wird, eine Klasse im Großherzogtum (in einer Lehranstalt des Sekundar- oder technischen Sekundarunterrichts, welche einen Unterricht gemäß Programm des Unterrichtsministeriums vermittelt oder welcher durch ein Staatsexamen abgeschlossen wird) oder im Ausland (in einer Lehranstalt des Sekundar- oder technischen Sekundarunterrichts, deren Diplome vom Unterrichtsministerium anerkannt sind) besucht haben.

Art.2:

Die Begünstigten der Prämien müssen ihren Wohnsitz seit dem 15. September des Jahres, für welches die Prämie beantragt wird, in der Gemeinde Junglinster haben.

Art.3:

Die Anträge sind, innerhalb der vom Schöffenrat festgelegten Fristen, ans Gemeindesekretariat zu senden und dies auf einem Spezialformular, welches Interessierten von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt wird. Der Antragsteller fügt dem Formular die geforderten Belege bei.

Art.4:

Bei Betrug oder versuchtem Betrug durch falsche Angaben, ist der Begünstigte gehalten die ihm gewährten Geldbeträge vollständig zurückzuerstatten. Er verliert außerdem sein zukünftiges Recht auf eine Fleißprämie.

Art.5:

Für Schüler, die die oben erwähnten Kriterien erfüllen, ist die Fleißprämie wie folgt festgelegt:

Jahresdurchschnitt / Prämie:

38 / 50.-€ 39 / 55.-€ 40 / 60.-€ 41 / 65.-€ 42 / 70.-€ 43 / 75.-€
44 / 80.-€ 45 / 85.-€ 46 / 90.-€ 47 / 95.-€ 48 / 100.-€

Verdienstvolle Schüler die einen Jahresdurchschnitt von mindestens 49 haben, erhalten eine Prämie von 125.-€.

Schüler, welche die Abschlussklasse des klassischen, technischen oder professionellen Sekundarunterrichts erfolgreich mit einem Diplom (1^{ière}, 13^{ième}, 14^{ième} paramedizinisch oder gleichwertig) abgeschlossen haben, erhalten eine Prämie von 150.-€.

Art.6 :

Eine Prämie entsprechend der Beihilfe des sozialen Dienstes des Unterrichtsministeriums, wird den Schüler gegen Einreichung einer diesbezüglichen Bescheinigung der erhaltenen staatlichen Unterstützung gewährt.

Obwohl die gegenwärtige Fleißprämie auf dem Prinzip der Bewertung durch Noten basiert, werden ebenfalls Zeugnisse basierend auf der Bewertung durch Kompetenzen angenommen (ein Reglement mit neuen Kriterien wird noch ausgearbeitet).

Der Antrag auf Erhalt einer Fleißprämie für Schüler kann auch auf unserer Internetseite heruntergeladen werden (www.junglinster.lu)

CRITÈRES POUR L'OBTENTION DE LA PRIME D'ENCOURAGEMENT

Décision du conseil communal du 27 février 2003

Art.1^{er}:

Une prime d'encouragement pour élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique ainsi que pour les élèves de l'Ecole Européenne est accordée aux élèves ayant fréquenté pendant l'année scolaire pour laquelle la prime est demandée une classe soit au Grand-Duché (dans un établissement d'enseignement secondaire ou secondaire technique, dispensant un enseignement conforme aux programmes du Ministère de l'Education Nationale ou sanctionné par un examen d'Etat), soit à l'étranger (dans un établissement d'enseignement secondaire ou secondaire technique, dont les diplômes sont reconnus par le Ministère de l'Education Nationale).

Art.2:

Les bénéficiaires des primes doivent avoir leur domicile dans la commune de Junglinster depuis le 15 septembre de l'année pour laquelle la prime est demandée.

Art.3:

Les demandes sont à adresser, endéans les délais à fixer par le collège échevinal, au secrétariat communal, sur formulaire spécial mis à disposition des intéressés par l'administration communale. Le demandeur y joindra les pièces justificatives requises.

Art.4:

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes lui accordées. Il perd en outre son droit ultérieur à une prime d'encouragement.

Art.5:

Pour les élèves répondant aux critères repris ci avant le montant de la prime d'encouragement est fixé de la façon suivante:

Moyenne annuelle pondérée / Prime:

38 / 50.-€ 39 / 55.-€ 40 / 60.-€ 41 / 65.-€ 42 / 70.-€ 43 / 75.-€
44 / 80.-€ 45 / 85.-€ 46 / 90.-€ 47 / 95.-€ 48 / 100.-€

Pour les élèves méritants ayant obtenu une moyenne annuelle supérieure ou égale à 49, il sera alloué une prime de 125.-€.

Les élèves ayant réussi à la classe finale du cycle d'études secondaires, secondaires techniques ou professionnelles, sanctionné par l'obtention d'un diplôme (1^{ière}, 13^{ème}, 14^{ème} paramédicale ou équivalent), bénéficieront d'une prime d'encouragement de 150.-€.

Art.6:

Une prime égale au subside alloué par les services sociaux du Ministère de l'Education Nationale est attribuée aux élèves sur présentation d'une attestation certifiant l'allocation du subside étatique.

Malgré que la prime d'encouragement actuelle est basée sur le principe de l'évaluation par notes, les bulletins basant sur l'évaluation par compétences sont également acceptés (un règlement avec des nouveaux critères sera mis au point).

La demande en obtention d'une prime d'encouragement pour élèves peut aussi être téléchargée sur notre site internet (www.junglinster.lu)

Luxembourgeois

B2 LA-LB-73

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster lundi 19.00 à 21.00 heures 07.10.2024-26.05.2025

A2.2 LA-LB-74

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mardi 19.00 à 21.00 heures 01.10.2024-20.05.2025

A1.2 LA-LB-232

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mardi 18.30 à 20.30 heures 07.01.2024-06.05.2025

Espagnol

A2.1 LA-ES-3

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mercredi 17.00 à 19.00 heures 25.09.2024-07.05.2025

Russe

A1.1 LA-RU-1

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mercredi 19.00 à 21.00 heures 02.10.2024-28.05.2025

A1.2 LA-RU-2

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster lundi 19.00 à 21.00 heures 07.10.2024-26.05.2025

B2 LA-RU-3

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mardi 19.00 à 21.00 heures 01.10.2024-20.05.2025

Italien

B2.2 LA-IT-2

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mardi 17.00 à 19.00 heures 08.10.2024-20.05.2025

A1.2 LA-IT-3

Lënster Lycée 2, rue Victor Ferrant Junglinster mardi 19.00 à 21.00 heures 08.10.2024-20.05.2025

Les inscriptions se font par le site: www.lifelong-learning.lu

Pour plus d'informations: coursdusoir@llis.lu

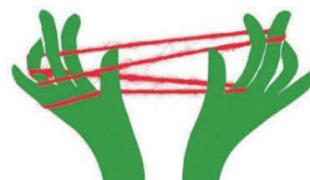


Abendkurse Cours du soir

Eltereschoul/Ecole des Parents Antenne Est
Tél. 27 07 59 65 Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

Lancée en 2002, l'Ecole des Parents (Eltereschoul) est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass.

Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur l'éducation, le développement des enfants, la parentalité et la vie de famille.



NOTRE OFFRE :

ELTERESCHOUL DOHEEM : LES WEBINAIRES POUR PARENTS

Avec Eltereschoul Doheem, nous proposons aux parents une trentaine de webinaires et de cours. Ces webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN. Inscriptions : eltereschoul@kannerschlass.lu

Voici le programme pour parents d'enfants de 4-12 ans des mois à venir:

25/09/24 19:00	Apprendre - un jeu d'enfants!
02/10/24 19:00	Parents and children - a great team. Some elements of positive parenting
08/10/24 18:00	Understanding parental burnout
17/10/24 19:00	Däerf ech et haart soen? Mäi Kand bréngt mech u meng Grenzen!
26/11/24 19 :00	Être parent tout en travaillant, comment éviter d'être débordé?
18/11/24 18:00	D'Kanner, hir Emotiounen a mir – grouss Gefiller begleeden
02/12/24 18:00	Même les monstres ont peur !
11/12/24 18:00	Reegelen a Grenzen an der Erzéiung vun eise Kanner



ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL : POUR CRECHES, MAISONS RELAIS, ECOLES

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là, où ils se trouvent ». Nous organisons sur demande des activités thématiques et des cours pour tous les groupes de parents.

CONTACT :

Si vous voulez organiser une activité avec l'Ecole des Parents ou avez besoin de plus d'informations sur notre offre, n'hésitez pas à nous contacter :

Eltereschoul J. Korczak - Antenne Est
4, rue Enz L-5532 Remich
Tél : 27 07 59 65 Mail : eltereschoul-est@kannerschlass.lu

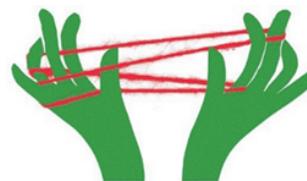
L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site internet: www.kannerschlass.lu ou via le code QR ci-joint.



Eltereschool/Ecole des Parents Antenne Est
Tél. 27 07 59 65 Mail : eltereschool-est@kannerschlass.lu

D'Eltereschool besteet säit 2002 an ass de Preventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass.

Eist Zil ass et all Elteren (vun zukünftigen Eltere bis Eltere vu Jugendlechen) an der Erzéiung z'informéieren an z'ënnerstëtzen. Mir begéinen Elteren am Grupp, diskutéieren an tauschen eis iwwer d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand, d'Eltere sinn an och d'Familljeliewen aus.



EIS OFFER :

ELTERESCHOUL DOHEEM : D'WEBINAIRE FIR ELTEREN

Mat Eltereschool Doheem, proposéiere mir den Eltere méi wéi 30 verschidden Webinaren an Online-Course. Eis Webinaire si gratis a ginn entweder op LU, FR oder EN gehalen. Inscriptioun: eltereschool@kannerschlass.lu

Hei de Programm vun den nächste Méint fir Eltere vu Kanner vun 4-12 Joer:

25/09/24 19:00	Apprendre - un jeu d'enfants	
02/10/24 19:00	Parents and children - a great team. Some elements of positive parenting	
08/10/24 18:00	Understanding parental burnout	
17/10/24 19:00	Däerf ech et haart soen? Mäi Kand bréngt mech u meng Grenzen!	
26/11/24 19 :00	Être parent tout en travaillant, comment éviter d'être débordé?	
18/11/24 18:00	D'Kanner, hir Emotiounen a mir – grouss Gefiller begleeden	
02/12/24 18:00	Même les monstres ont peur !	
11/12/24 18:00	Reegelen a Grenzen an der Erzéiung vun eise Kanner	

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL: FIR CRECHEN, MAISONS RELAIEN, SCHOULEN

Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutionen a Servicer aus dem socio-educative Beräich ass et méiglech d'Elteren do ze begéinen „wou se sinn“. Op Ufro organiséiere mir thematesch Aktivitéiten a Coursen iwwert d'Erzéiung fir all Gruppe vun Elteren.

KONTAKT :

Wann Dir eng Aktivitéit mat der Eltereschool organiséiere wëllt oder méi Informatiounen zu eiser Offer braucht, da kënnt Dir eis gär kontaktéieren :

Eltereschool J. Korczak - Antenne Est
4, rue Enz L-5532 Remich
Tél : 27 07 59 65 Mail : eltereschool-est@kannerschlass.lu

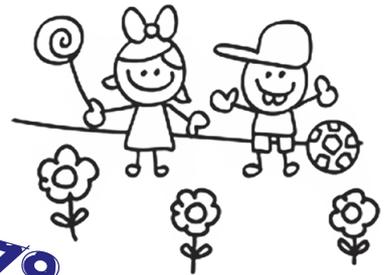


Eise komplette Programm mat allen Aktivitéiten am Presentiel an Online fannt Dir ënnert www.kannerschlass.lu oder scannt de QR-Code.

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



**BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE**



**TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE**



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

Service Krank Kanner Doheem:

Gardes d'enfants malades à domicile

OBJEKTIVE:

Der «Service Krank Kanner» bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an.

Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können.

Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE:

Das monatliche besteuerbare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung. Beteiligung bei Einkommen,

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt.

Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:

½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg. 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten. Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Alle Mitarbeiterinnen vom «Service Krank Kanner Doheem» haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN:

Tel. 48 07 79

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr

Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen.

(Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, den Sie auf der Website finden:

<https://skkd.lu/inscription>

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem

L'OBJECTIF:

Le «Service Krank Kanner Doheem» offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS:

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents: ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg. 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES:

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde. Toutes les collaboratrices du «Service Krank Kanner Doheem» ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

Tel. 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de remplir la fiche d'inscription en ligne sur le site: <https://skkd.lu/inscription>

Frédérique Koedinger
Responsable
Service Krank Kanner Doheem



Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00
vendredi
7:00 – 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés
(Répondeur)*

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B. P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35
e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté
grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg



Pour faciliter l'organisation des
gardes, veuillez bien remplir
une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité
d'une inscription
en ligne sur le raccourci:

[WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION](http://WWW.SKKD.LU/INSCRIPTION)

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEEULLL

Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg no. F1391

Layout: www.pro-fabek.com

ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE AUX BESOINS DE L'ENFANT

SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE A DOMICILE EN TOUTE SECURITE

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir
une garde individuelle pour enfants
malades à domicile

- garde individuelle à domicile
pour enfants malades
- ceci permet aux parents de
poursuivre leur activité
professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans
les meilleures conditions et dans
leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales
sont considérées comme priorité



LES GARDES

LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

UNE VISITE MÉDICALE EST INDIQUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE



LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du
« Service Krank Kanner Doheem »
ont une formation dans le domaine
socio-familial et participent régulièrement
aux formations internes

LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de
Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris
comme base de calcul pour la participation
aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le
certificat de résidence élargi,
établi par la commune est indispensable



FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour
la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour
toutes les autres communes

LES ÉCRANS EN FAMILLE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de l'Enfance

einfach | digital

Zukunftskompetenze
fir staark Kanner

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.



Éteindre le Wifi
la nuit



Continuer à discuter
avec votre enfant



Revoir les règles des
écrans en fonction
des besoins



Les besoins
évoluent dans
le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.



Privilégier les jeux
vidéo à plusieurs



Âge de l'autonomie



Garder un œil sur
l'utilisation des écrans



Premier
smartphone
personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.



Télévision sans images
de violence



1^{ers} pas accompagnés
sur internet



Jeux vidéo à usage
modéré



Pas de journal
télévisé pour
adultes



Visionner en autonomie
avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.



Privilégier les écrans
interactifs, accompagne-
ment par un adulte



Jeux vidéo à petite
dose, privilégier de
jouer en famille



Pas d'écran dans la
chambre



Télévision
déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!



Tablettes tactiles
optionnelles :
• périodes courtes
(10min/j)
• accompagnement
par un adulte
• seul objectif : jouer



Activités liées
aux 5 sens



La tablette ne
remplace pas les
jouets traditionnels



Interaction
humaine
indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- + Résolution intuitive des tâches
- + Apprentissages par **essais et erreurs**
- + Capacité d'**anticipation** et retour d'expérience

Informations utiles

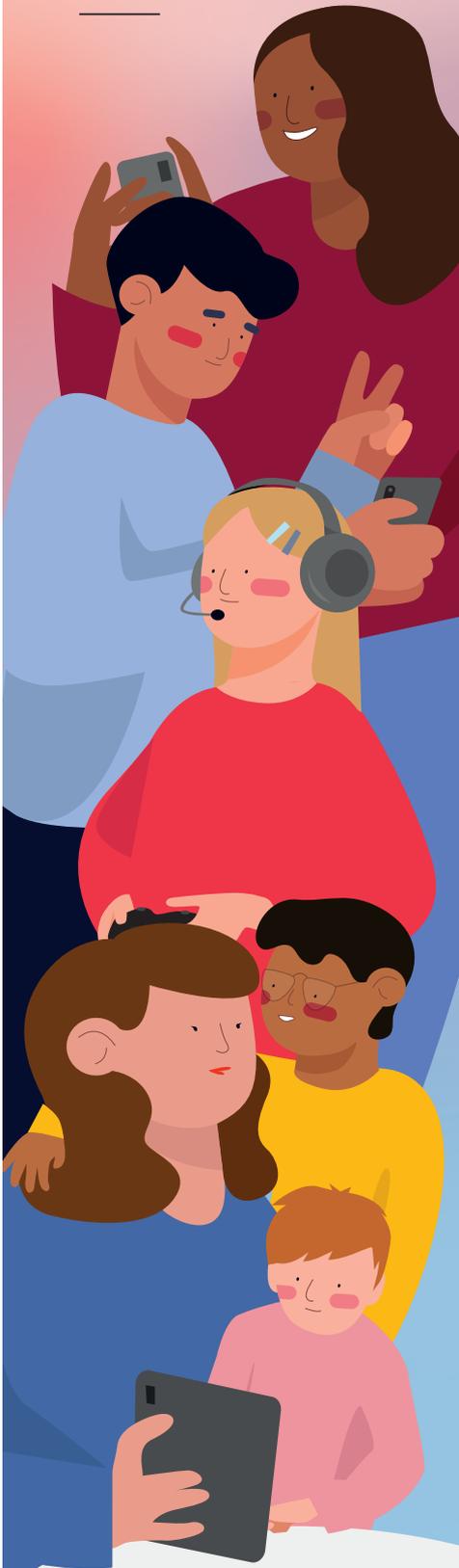
Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



BEE SECURE

einfach | digital

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national 65 61 jeunesse

Zukunftskompetenze
fir staark Kanner

Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.



AB 12 JAHREN

Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.

- WLAN nachts ausschalten
- Weiterhin mit Ihrem Kind reden
- Anpassung der Bildschirmregeln an die aktuellen Bedürfnisse
- Bedürfnisse ändern sich mit der Zeit

Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN

Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.

- Videospiele mit mehreren Spielern bevorzugen
- Alter der Autonomie
- Die Bildschirmnutzung im Auge behalten
- Erstes eigenes Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN

Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.

- Gewaltfreies Fernsehen / Fernsehprogramm
- Erste Schritte im Internet in Begleitung
- Videospiele in Maßen
- Keine Nachrichtensendungen für Erwachsene
- Autonom anschauen mit einem Erwachsenen in der Nähe

Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN

Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.

- Interaktive Bildschirme bevorzugen, in Begleitung eines Erwachsenen
- Videospiele in Maßen, gemeinsam mit der Familie spielen bevorzugen
- Keine Bildschirme im Zimmer
- Fernsehen wird nicht empfohlen

Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE

Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!

- Touchpads optional:
 - Kurze Zeiträume (10 Min./Tag)
 - In Begleitung eines Erwachsenen
 - Einziges Ziel: spielen
- Aktivitäten im Zusammenhang mit den 5 Sinnen
- Das Tablet ersetzt kein traditionelles Spielzeug
- Die zwischenmenschliche Interaktion ist unentbehrlich

Kein Fernseher vor 3 Jahren

Interaktive Bildschirme

- + Intuitive **Aufgabenlösung**
- + Lernen durch **Versuch** und **Irrtum**
- + Fähigkeit zur **Antizipation** und zum **Feedback**

Nützliche Informationen

Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.

Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.

Februar 2020
Quelle: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

Klassenfotografen aus der Buerg 2023/2024



Précoce, classe de Christiane Schares



Cycle 1, classe de Delia Wirtz



Cycle 1, classe de Lee Risch

Cycle 2.1, classe de Michèle Merlevede



Cycle 2.2, classe de Philippe Faber



Cycle 3.1, classe de Christine Clees et Marielle Trierweiler



Cycle 3.2, classe de Fabien Petry



Cycle 4.1, classe de Gina Pellé et Felix Burelbach



Cycle 4.2, classe de Kristin Etringer

Klassefotoe vu Gonnereng 2023/2024

Précoce classe de Jessica Polignano



Précoce, classe de Jacy Wagner



Cycle 1, classe de Connie Schiltz





Cycle 1, classe de Joëlle Müller



Cycle 2.1, classe de Claire Back-Irrthum



Cycle 2.2, classe de Caroline Gaffinet-Schockmel et Patricia Berlo-Kayser



Cycle 3.1, classe de Caroline Schuman



Cycle 3.1, classe de Romain Schmitz

Cycle 3.2, classe de Michèle Braun et Conny Santer-Laugs





Klassiefotoe vu Lënster 2023/2024



Précoce, classe de Caroline Paturet



Précoce, classe de Daniëlle Klees-Kirsch



Précoce, classe de Martine Cloos

Précoce, classe de Sonia Nogueira-Dias Ribeiro



Cycle 1, classe de Cindy Barreira De Sousa Lavinias

Cycle 1, classe de Diane Dahm





Cycle 1, classe de Géraldine Larère



Cycle 1, classe de Magali Kirsch et Sonia Klein



Cycle 1, classe de Pascale Poull-Deitz



Cycle 1, classe de Stéphanie Steinmetz-Halsdorf



Cycle 2.1, classe de Cindy Amador



Cycle 2.1, classe de Jana Schmit



Cycle 2.1, classe de Jane Hagen-Beard



Cycle 2.2, classe d'Annick Stammet



Cycle 2.2, classe de Lisa Hoffmann

Cycle 2.2, classe de Patricia Luis-Bourg et Laurence Schmit-Wagner



Cycle 3.1, classe d'Alain Schmit



Cycle 3.1, Steve Hurt, classe de Jil Kremer



Cycle 3.1, classe de Marie-Paule Nober-Neyens



Cycle 3.2, classe de Jane Schweigen



Cycle 3.2, classe de Martine Emeringer



Cycle 3.2, classe de Mélanie Quiring



Cycle 4.1, classe de Sandy Rodrigues Antunes



Cycle 4.1, classe de Georges Dentzer





Cycle 4.1, classe de Natacha Schram



Cycle 4.1, classe de Paul Mertens



Cycle 4.2, Michel Delleré, classe d'Alex Vermeulen



Cycle 4.2, classe de Jessica Lagoda



Cycle 4.2, classe de Michel Roeder



Cycle 4.2, classe de Mike Greischer



De Lënster Schoulbuet just nach op Bestellung!

Den Ëmweltschutz ass eis wichtig - och beim Lënster Schoulbuet!

Wéi och de Lënster MAG ab Januar 2025, wäerte mir lech de Lënster Schoulbuet vun nächstem Joer u just nach a Papeierform zoukomme loossen, wann Dir dat spezifesch bei eis ufrot. Dëst erlaabt eis et, vill Pabeier ze spueren.

De Schoulbuet gëtt awer och all Joer op eisem Internetsite www.junglinster.lu publizéiert.

La protection environnementale nous tient à coeur - également dans le cas de la brochure scolaire !

Tout comme le Lënster MAG, à partir de l'année prochaine, nous ne vous enverrons le «Lënster Schoulbuet» sous forme papier que si vous le demandez spécifiquement. Cela nous permet d'économiser beaucoup de papier.

Néanmoins, la brochure scolaire sera également publiée chaque année sur notre site web www.junglinster.lu.

Environmental protection is important to us - also in the case of the school booklet!

Like the Lënster MAG, from next year onwards we will only send you the "Lënster Schoulbuet" in paper form if you specifically request it. This allows us to save a lot of paper.

In addition, the school booklet will also be published on our website www.junglinster.lu every year.

Dir wëllt de Lënster Schoulbuet awer nach a Pabeierform kréien?

Dann scant de QR-Code oder mellt lech per Mail respektiv per Telefon a gitt eis Är Adress un.

Vous souhaitez quand même recevoir le Lënster Schoulbuet en version papier ?

Alors scannez ce code QR ou contactez-nous par e-mail ou par téléphone en mentionnant votre adresse.

Would you still like to receive the Lënster Schoulbuet in paper form?

Then scan this QR code or contact us by e-mail or by phone, stating your home address.

